



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1997/90
22 January 1997

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия
Пункт 18 предварительной повестки дня

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Оказание помощи Гватемале в области прав человека

Доклад о положении в области прав человека в Гватемале, представленный
независимым экспертом г-жой Моникой Пинто в соответствии
с резолюцией 1996/59 Комиссии и решением 1996/270
Экономического и Социального Совета

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	4
I. СОБЫТИЯ 1996 ГОДА	6 - 12	5
II. ДАННЫЕ О ПОЛОЖЕНИИ В ГВАТЕМАЛЕ В 1996 ГОДУ	13 - 14	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III.	ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА	15 - 52	9
	А. Право на жизнь. Право на личную неприкосновенность	15 - 16	9
	В. Отправление правосудия	17 - 36	9
	С. Пенитенциарная система	37 - 41	15
	Д. Общественная безопасность	42 - 45	17
	Е. Преследования и угрозы	46 - 49	18
	Ф. Свобода выражения мнений, информации и сообщений	50 - 52	20
IV	ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА	53 - 66	21
	А. Право на достойные и справедливые условия труда. Профсоюзные права	53 - 57	21
	В. Право на здравоохранение	58 - 59	22
	С. Право на образование	60	23
	Д. Проблема землевладения	61 - 66	23
V.	УЯЗВИМЫЕ ГРУППЫ	67 - 96	25
	А. Коренное большинство населения	68 - 70	25
	В. Перемещенные лица	71 - 87	26
	1. Народные общины сопротивления	72 - 75	26
	2. Лица, перемещенные внутри страны	76	27
	3. Беженцы	77 - 79	28
	4. Лица, возвращающиеся на прежнее место жительства	80 - 87	28

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. Дети	88 - 91	30
Д. Женщины	92 - 96	31
VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	97 - 112	32
<u>Приложение:</u> Программа работы независимого эксперта в ходе ее четвертого посещения Гватемалы . . .		38

Введение

1. Комиссия по правам человека рассматривает вопрос о положении в области прав человека в Гватемале начиная с 1979 года. В 1983 году Председатель Комиссии назначил Специальным докладчиком виконта Колвилла де Калросса (Соединенное Королевство) и уполномочил его провести углубленное исследование в области прав человека в Гватемале. В 1986 году виконт в результате произведенных Комиссией изменений был назначен Специальным представителем, наделенным мандатом на получение и оценку поступающей от правительства информации относительно применения новых законодательных норм с целью защиты прав человека. В 1987 году действие этого мандата было прекращено, и Комиссия просила Генерального секретаря назначить эксперта, который мог бы оказать правительству помощь в принятии мер, необходимых для восстановления действия прав человека. На эту должность был назначен Эктор Грос Эспизель (Уругвай), который в 1990 году обратился с просьбой об освобождении его от выполнения этих обязанностей. В том же году Комиссия просила Генерального секретаря назначить в качестве своего представителя независимого эксперта, который занимался бы изучением положения в области прав человека или оказывал бы правительству дальнейшую помощь в этой области. В 1990 году таким экспертом был назначен г-н Кристиан Томушат (Германия), который выполнял свои функции до 7 июня 1993 года. 28 октября 1993 года Генеральный секретарь назначил в качестве независимого эксперта г-жу Монику Пинто (Аргентина). Срок действия ее мандата продлевался Экономическим и Социальным Советом на основании его решений 1994/257, 1995/268 и 1996/270, как об этом просила Комиссия в своих резолюциях 1994/58, 1995/51 и 1996/59.

2. Во исполнение своего мандата эксперт в четвертый раз посетила Республику Гватемала 13-27 ноября 1996 года, после чего она провела консультации в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, а также в Мехико (федеральный округ). Программа ее работы содержится в приложении к настоящему документу. Эксперт изучила все доступные и достоверные источники информации, находящиеся в ее распоряжении, с тем чтобы получить надлежащее представление об изменении положения в области прав человека в Гватемале. В этой связи правительство оказывало эксперту всяческую поддержку. Помимо изучения документации, полученной от других органов Организации Объединенных Наций, Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале (МИНУГУА) и межправительственных и неправительственных организаций, эксперт встретила с большим числом частных лиц и представителей правозащитных, общественных, профсоюзных и экономических организаций Гватемалы, а также с представителями организаций коренных народов.

3. Полученная информация была проанализирована в свете международных норм в области прав человека применительно к Гватемале, включая нормы и положения, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека; Международном пакте о

гражданских и политических правах; Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах; Конвенции о предупреждении преступлений геноцида и наказании за него; Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; Конвенции о правах ребенка; Конвенции о рабстве и Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством; Конвенции о статусе беженцев и Протоколе, касающемся статуса беженцев; а также в широком круге конвенций Международной организации труда, среди которых следует отметить Конвенцию № 87 (1948 год) о свободе ассоциаций и защите права на организацию, Конвенцию № 98 (1949 год) о применении принципов права на организацию и ведение коллективных переговоров и Конвенцию № 111 (1958 год) о дискриминации в области труда и занятий. Гватемала является участником четырех Женевских конвенций 1949 года в области международного гуманитарного права и двух Протоколов к ним 1977 года, Американской конвенции о правах человека, признав юрисдикцию Международного суда по правам человека начиная с 20 февраля 1987 года, Межамериканской конвенции по предотвращению пыток и наказанию за их совершение и Межамериканской конвенции о предотвращении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него. Вышеупомянутые договоры имеют верховенство над внутренним правом Гватемалы в соответствии со статьей 46 Политической конституции 1985 года, пересмотренной в 1994 году.

4. В соответствии со своим мандатом эксперт обязана: а) информировать Комиссию об изменении общей ситуации в области прав человека в Гватемале; с этой целью она представляет должным образом проверенную информацию, что позволяет ей формулировать выводы и рекомендации; и б) оказывать правительству содействие и консультативную помощь в области прав человека, представляя конкретные рекомендации. В настоящем докладе в основном освещаются события, происшедшие в 1996 году.

5. Эксперт присутствовала на церемонии подписания Соглашения о прочном и длительном мире 29 декабря 1996 года в городе Гватемала.

Г. СОБЫТИЯ 1996 ГОДА

6. 1996 год ознаменовался принятием подлинно новаторских решений в национальном контексте и проведением отдельных весьма плодотворных мероприятий, которые открыли путь к подписанию Соглашения о прочном и длительном мире и одновременно заложили основу для построения многопартийного и демократического общества, обеспечивающего соблюдение прав человека и спланирующего всех гватемальцев.

7. Эти решения, а именно обязательства, взятые на себя правительством и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) в соглашениях, подписанных в процессе мирных переговоров, и являются закрепленными на бумаге основами современного этапа развития Гватемалы. В этом отношении следует напомнить, что предыдущее

правительство под благотворным влиянием Организации Объединенных Наций заключило "рамочное соглашение" с целью возобновления мирных переговоров между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы"; 29 марта 1994 года было заключено Всеобъемлющее соглашение по правам человека; 17 июня 1994 года было заключено Соглашение о возрождении населенных пунктов, брошенных в результате вооруженного конфликта; 23 июня 1994 года было заключено Соглашение о создании Комиссии для прояснения случаев нарушения прав человека и насилия, причинивших страдания населению Гватемалы; 31 марта 1995 года было подписано Соглашение о самобытности и правах коренных народов. После прихода к власти 14 января 1996 года президента Альваро Арсу Иригоена к этим соглашениям добавилось Соглашение по социально-экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве, подписанное 6 мая 1996 года, и Соглашение об укреплении гражданской власти и деятельности армии в условиях демократического общества, подписанное 19 сентября 1996 года. Позднее, 4 декабря 1996 года, в Осло было заключено Соглашение об окончательном прекращении огня; 7 декабря 1996 года в Стокгольме - Соглашение о конституционной реформе и порядке проведения выборов и 12 декабря 1996 года в Мадриде - Соглашение об основах легализации деятельности НРЕГ. 29 декабря 1996 года в городе Гватемала было подписано Соглашение о прочном и долговременном мире. После 36 лет внутреннего вооруженного конфликта, принимавшего различные формы и проходившего с различной степенью интенсивности, народ Гватемалы возвратил свое законное право заниматься развитием своей страны.

8. В различных соглашениях, вступивших в силу вместе с Соглашением о прочном и долговременном мире, содержится просьба к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций обеспечить контроль за их соблюдением. Вместе с тем во Всеобъемлющем соглашении по правам человека определяется, что оно вступает в силу и становится объектом контроля за выполнением его положений с момента его подписания. По этой причине в своей резолюции 48/267 от 19 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея учредила Миссию Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА). Миссия была создана 21 ноября 1994 года, а ее мандат впоследствии был продлен до 31 декабря 1996 года (резолюция 50/220 Генеральной Ассамблеи). После подписания 31 марта 1995 года Соглашения о самобытности и правах коренных народов перед Миссией была поставлена задача обеспечить контроль за реализацией тех относящихся к правам человека аспектов Соглашения, которые должны были немедленно вступить в силу. Результаты ее работы отражены в пяти докладах, представленных Генеральному секретарю (A/49/856 и Corr.1, A/49/929, A/50/482, A/50/878 и A/50/1006).

9. В соглашениях содержатся не только положения, выполнение которых, по мнению сторон, необходимо для прекращения внутреннего вооруженного конфликта и ликвидации его последствий с правовой точки зрения, но и целый ряд положений, по суду дела представляющих собой официальный план действий, в основу которого легли рекомендации,

содержащиеся в докладах, представленных Комиссии по правам человека, в частности в отношении осуществления структурных изменений, которые позволили бы обеспечить надлежащий контроль за соблюдением прав человека.

10. В Соглашении по социально-экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве правительство обязуется произвести необходимые нормативно-правовые изменения для того, чтобы обеспечить практическое применение законодательства о труде и наказание за его нарушения; децентрализовать и укрепить службы трудовой инспекции; упростить процедуры признания правосубъектности трудовых организаций; обеспечить доступ крестьян к собственности на землю; содействовать проведению правовой реформы, которая позволит создать надежную, простую и доступную для всего населения правовую основу в области землепользования; создать и обеспечить практическое применение механизмов оперативного разрешения споров в области землепользования; урегулировать положение в области документального закрепления прав на землю и содействовать внесению изменений в законодательство, которые позволили бы создать децентрализованную систему регистров и кадастров. В Соглашении об укреплении гражданской власти и деятельности армии в условиях демократического общества правительство берет на себя обязательства содействовать проведению законодательных реформ с целью развития судебной системы и государственной службы судебной защиты; обеспечить более широкий доступ к правосудию; создать единую профессиональную гражданскую полицию на территории страны в рамках министерства внутренних дел; содействовать разработке законодательства, регулирующего функционирование частных охранных агентств; ужесточить условия хранения и ношения оружия и возложить ответственность за контроль за положением в данной области на министерство внутренних дел; ограничить функции армии защитой суверенитета страны и ее территориальной целостности; изменить систему профессиональной подготовки военнослужащих; определить основы организации государственных разведслужб; содействовать отмене указа о создании добровольных комитетов гражданской обороны (ДКГО) и патрулей гражданской самообороны (ПГСО) и распустить мобильную военную полицию (МВП). В обоих соглашениях имеется специальная глава, касающаяся участия в общественной жизни женщин, что свидетельствует, с одной стороны, о наличии условий, требующих конкретных действий, а, с другой стороны, о наличии политической воли для таких действий.

11. Все эти обязательства перед народом Гватемалы, международный контроль за выполнением которых предусмотрен в тексте Соглашения, вступают в силу после подписания Соглашения о мире, т.е. с начала 1997 года. Они должны стать продолжением мер, принятых властями в 1996 году. Так, следует отметить сдачу на хранение ратификационных грамот в рамках Конвенции 169 (1989 год) Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, и Межамериканской конвенции о предотвращении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него (Конвенция Белем ду Пара); принятие указа 41-96, который ограничивает военную юрисдикцию правонарушениями и преступлениями, совершенными военнослужащими; пересмотр функций Главного

президентского штаба (ГПШ); разделение ставок главнокомандующего вооруженными силами и министра обороны; начало процесса демобилизации ПГСО и ДКГО; подготовку полицейских нового набора, заменивших тех сотрудников полиции, которые не прошли аттестацию; принятие указа 63-96, запрещающего ношение оружия лицам в возрасте до 25 лет; назначение шести переводчиков языка майя в целях их использования при отправлении правосудия; экспериментальные планы работы Школы судебных исследований; решение Конституционного суда от 7 марта 1996 года, в котором признается неконституционный характер статей 232-235 Уголовного кодекса, поскольку их положения нарушают право женщин на равное обращение, закрепленное в статье 4 Политической конституции; принятие Кодекса положений о детях и молодежи; соглашения, заключенные с народными общинами сопротивления (НОС) Сьерры и Петена с целью окончательного определения их границ, правового статуса и прав собственности на землю, а также утверждение новой системы дежурств в Управлении столичной инспекции.

12. В этой обстановке шел процесс укрепления доверия населения, позволивший разрешить многочисленные конфликты, длившиеся десятилетиями. Такое доверие проявилось и в практически общем признании факта, что государственная политика не сопряжена с нарушениями прав человека. В завершение следует отметить, что, безусловно, возникают ситуации, когда отсутствие государственной политики уже само по себе является нарушением прав человека, и в минувшем году положение в ряде случаев не удалось изменить в силу сохранения проблем структурного характера.

II. ДАННЫЕ, О ПОЛОЖЕНИИ В ГВАТЕМАЛЕ В 1996 ГОДУ

13. Из 10 млн. жителей Гватемалы 60% относятся к коренным народам (майя, ксинка и гарифуна). 51% населения составляет молодежь в возрасте до 18 лет. По уровню своего социально-экономического развития страна занимает 112-е место в мире, что обусловлено не столько показателем ВВП на душу населения, который составляет 3 400 долл. США, сколько высокими показателями уровня детской смертности: 54 случая на 1 000 живорожденных детей; и неграмотности: 45% для всего населения и 70% для сельского населения. Если добавить, что на долю 10% населения приходится 44% национального дохода, что 2% землевладельцев имеют в своей собственности 65% пригодной для обработки земли и что 46% населения не имеют доступа к медицинским услугам, а 40% - к питьевой воде, то взору предстанет картина крайней нищеты.

14. Внутренний вооруженный конфликт, конец которому положило подписание Соглашения о прочном и длительном мире, не привел к разрушению национальной экономики, однако значительно ослабил гражданские институты власти в лице государства и нанес неизмеримый ущерб социальным условиям жизни. Слабость государства проявляется в наличии всего лишь 419 судей и магистратов (из которых 236 являются мировыми судьями, не имеющими надлежащего образования), 350 инспекторов и 7 000 оперативных сотрудников полиции для обеспечения контроля за всей территорией страны. Службы здравоохранения и образования находятся в еще более плачевном состоянии. Социальный

ущерб выражается не только в десятках тысяч погибших, исчезнувших или перемещенных лиц и беженцев, но и в существовавшей долгие годы обстановке страха, для преодоления которого потребуются длительное время и огромные усилия в области образования. Конфликт и его последствия наложили серьезный отпечаток и на гражданское общество, которое раскололось на множество групп, чьи цели подчас диаметрально противоположны и чье отношение взаимного неприятия должно смениться стремлением к взаимопониманию. Сегодня это общество, раздробленное на части и страдающее от насилия, ставит перед собой цель наладить процесс социального объединения в интересах восстановления мира.

III. ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

A. Право на жизнь. Право на личную неприкосновенность

15. Статистические данные свидетельствуют о существенном уменьшении числа случаев нарушения права на жизнь, личную неприкосновенность, пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения. Согласно информации, представленной Прокуратурой по правам человека, число жалоб, по которым было начато разбирательство, в связи с нарушением права на жизнь уменьшилось на 20,10%, а в связи с нарушением права на физическую неприкосновенность – на 25,71% по сравнению с тем же периодом прошлого года. МИНУГУА сообщила о том, что число внесудебных казней уменьшилось на 33% по сравнению с 1995 годом; о случаях пыток сообщалось в 2% всех жалоб, однако получены заявления о жестоком обращении и проверяются случаи произвольного задержания.

16. Студент факультета художественного оформления Университета в Сан-Карлосе (УСК) Эктор Тавико был похищен в 1996 году. На его трупе были обнаружены явные следы надругательства. Студент юридического факультета Серхио Эстуардо Агилар Лусеро также был убит. Судебное расследование по данному делу приостановлено, поскольку до сих пор прокуратура не выделила для этого своего сотрудника. В феврале 1996 года в Хоябахе, Киче, в присутствии своего сына был убит Мендес Ансуэто. В этой связи были выданы ордера на арест членов ПГСО, действующих в данном районе, но они так и не были задержаны. 5 октября 1996 года в Эскинтле был похищен руководитель народа майя Хуан Ортис; на его трупе обнаружена рана, нанесенная холодным оружием, и смертельная пулевая рана.

B. Отправление правосудия

17. Власти страны в целом согласны с наличием существенных пробелов в области отправления правосудия. Органы правосудия потеряли свой социальный и профессиональный престиж до такой степени, что, как говорят в судебных кругах, профессионалы не хотят занимать судебные посты внутри страны. Это также объясняет ставшее нормой исключение из правил, когда для работы в судах привлекаются студенты социально-юридических факультетов, прослушавшие курс соответствующих дисциплин, но

не сдавшие экзамены, дающие им право заниматься практической деятельностью, а также должностные лица, имеющие опыт работы в трибуналах; к этой категории лиц относятся 236 мировых судей из 251.

18. Назначение судей производится субъективно, что не только противоречит основным принципам независимости правосудия, но, кроме того, не позволяет убедиться в том, имеет ли назначенное лицо необходимые для такой профессии качества. Поэтому при содействии МИНУГУА с апреля 1996 года проводятся конкурсные экзамены для назначения судей нижних инстанций. Не менее острой проблемой является и недостаточное число сотрудников магистратуры. Имеется всего 13 магистратов высшей инстанции, 56 магистратов апелляционных судов, 101 судья первой инстанции, а также 251 мировой судья. Как отметил в своем заявлении от 24 августа 1996 года Председатель системы судебных органов и Верховного суда, существующих трибуналов не хватает для удовлетворения потребностей населения в отправлении правосудия, что вызывает задержки в этой области.

19. Качество работы судов препятствует эффективному осуществлению права на судебную защиту. Судопроизводство характеризуется сохранением ряда строгих традиций, которые фактически наносят ущерб отправлению правосудия. Внешнее давление на судебные органы значительно уменьшилось, однако по-прежнему чувствуется недостаточная внутренняя независимость. Весьма серьезными являются проблемы управления, которое в настоящее время характеризуется большой непоследовательностью и неорганизованностью.

20. Положение в министерстве внутренних дел (МВД) ничуть не лучше. С 1994 года законодательство предусматривает разделение функций Генерального прокурора страны (ГПС) и Главного инспектора. Однако министерству внутренних дел не удается наладить эффективную работу. Оно не располагает достаточным числом инспекторов для удовлетворения обоснованных потребностей населения и обеспечения контроля на всей территории страны. Также не определена четкая политика борьбы с уголовной преступностью, которая, будучи ограничена традиционными средствами, не позволяет справиться с вопиющим насилием в обществе. Министерство внутренних дел также не смогло улучшить свои отношения с национальной полицией, с тем чтобы эффективно руководить расследованиями, которые последняя должна проводить "под его контролем". Также не были выделены финансовые средства на цели материально-технического обеспечения, необходимого для расследования некоторых преступлений. В этом отношении следует отметить недавнее подписание соглашения с химическим факультетом Университета в Сан-Карлосе (УСК) об использовании его лабораторий. Также имеют место значительные задержки судопроизводства, в частности при предъявлении обвинения.

21. Судебная практика не гарантирует предоставления услуг переводчика обвиняемым, которые не говорят на испанском языке, и, поскольку представители народа майя составляют 60% общей численности населения страны, невозможно обеспечить надлежащее

отправление правосудия. Также не гарантируется помощь адвоката. Государственная служба судебной защиты, созданная в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом, начала функционировать в 1994 году, и ее проблемы не слишком отличаются от перечисленных выше. В стране насчитывается всего 29 судебных защитников, что не позволяет охватить все департаменты: например в Киче, Петене и Уэуэтенанго, значительную часть населения которых составляют представители коренных народов, вообще нет государственных защитников. До сих пор не принято соответствующее законодательство, которое позволило бы данной службе выполнять поставленные перед ней задачи. В сотрудничестве с МИНУГУА составлен и представлен в конгресс соответствующий законопроект, подготовлены новые защитники и штатное расписание этой службы было увеличено на 10 должностей.

22. Эти общие симптомы – хотя, безусловно, они не характерны абсолютно для всех судей, магистратов и инспекторов – оказывают негативное влияние на осуществление права на судебную защиту, что проявляется в отсутствии какого-либо значительного прогресса в тех известных делах, которые находятся на рассмотрении органов правосудия уже много лет, а также в других, которые становятся известными по тем же причинам.

23. Судебное разбирательство по делу массового убийства в Ксамане, совершенного 5 октября 1995 года, наглядно свидетельствует о той инерции, которую не удастся преодолеть. Это дело имеет особую окраску не только в силу трагического характера происшедших событий, но и в силу его прямых последствий: впервые президент Республики взял на себя институциональную ответственность за происшедшие события; впервые по факту массового убийства немедленно было начато судебное расследование; впервые перед судом предстало целое воинское подразделение; впервые не были задействованы военные суды по факту общеуголовного преступления, в совершении которого обвиняются военнослужащие; впервые были предъявлены уголовные обвинения за внесудебную казнь. Однако решение уголовного судьи первой инстанции города Кобана Виктора Уго Хеминеса Руиса от 30–31 мая 1996 года изменить меру пресечения в отношении восьми подсудимых, включая лейтенанта Лакана Чаклана, командовавшего указанным подразделением в момент указанных событий, и заменить предварительное заключение домашним арестом с отбытием последнего на базе военной зоны № 21 стало началом принятия целого ряда отсрочек и нецелесообразных мер. В конечном счете судья был отстранен от ведения данного дела Верховным судом в связи с многочисленными нарушениями. Назначение нового судьи было оспорено защитой и подтверждено Высшим трибуналом, который также отменил решение об изменении меры пресечения и подтвердил выдвинутые обвинения. За прошедший год никаких изменений ни в процессуальном положении обвиняемых, ни в решении вопросов существа не произошло.

24. Паскаль Сереч был обстрелян 1 августа 1994 года и впоследствии скончался. Мануэль Сакик исчез, а через 20 дней, 11 июля 1995 года, были получены подтверждения о его произвольной казни. Оба принадлежали к пресвитерии Какчикеля и входили в Совет евангелических церквей Гватемалы (СЕЦГ). В сентябре 1995 года было сообщено, что ответственность за это преступление возлагается на Виктора Романа,

военного уполномоченного Панабахаль-Комалапе. Неоднократно выдававшиеся ордера на его арест так и не были выполнены. Расследование данного дела не сдвинулось с места, а тем временем прихожане указанной пресвитерии подвергаются преследованиям.

25. Расследование внесудебной казни Мирны Мак является единственным случаем, когда были выявлены непосредственные исполнители преступления. Однако, когда дело коснулось принятия судебного решения о проведении соответствующего расследования с целью определения организаторов данного преступления, возникло столько препятствий, что Межамериканская комиссия по правам человека (МКПЧ) вынуждена была сделать вывод о невозможности практического использования средств судебной защиты с целью привлечения к суду всех лиц, которые, по имеющимся данным, причастны к убийству Мирны Мак. В силу положений указа 41-96 это дело было передано в суд первой инстанции, который вынес решение о проведении разбирательства на основе старого уголовно-процессуального кодекса. Следует отметить, что судебное расследование началось больше двух лет назад и велось на основе положений нового Кодекса.

26. При разбирательстве дела о смерти студента Марио Алиото Лопеса Санчеса, скончавшегося 11 ноября 1994 года в результате жестоких действий полиции во время разгона участников манифестации на территории УСК, министерство внутренних дел выдвинуло обвинение против некоторых сотрудников полиции. Первоначально в иске о выплате компенсации было отказано на основании статьи 155 Политической конституции, согласно которой к государству не может выдвигаться требование о возмещении ущерба, нанесенного в результате вооруженных столкновений или гражданских волнений. Однако после подачи апелляции указанный иск был принят к рассмотрению.

27. Расследование дела об убийстве председателя Конституционного суда Епаминондаса Гансалеса Дубона ведется непоследовательно. В ходе расследования этого уголовного преступления обвинения были предъявлены братьям Салазарам, однако впоследствии обвиняемые были оправданы. 30 июля 1996 года Верховный суд отменил оправдательный приговор и предписал судье, под председательством которого проходило рассмотрение этого дела, издать распоряжение о задержании не только вышеупомянутых лиц, но и других лиц, подозреваемых в угоне автомобилей, однако обвиняемые скрылись. В этой связи было начато новое расследование с целью установления лиц, по чьей вине обвиняемым удалось скрыться.

28. 8 февраля 1996 года второй судья суда первой инстанции Коатепеке, Кесальтенанго, Мигель Эдуардо Леон Рамирес постановил приостановить поиск Эфраина Бамаки Веласкеса и связанные с этим работы по извлечению и эксгумации человеческих останков в месте дислокации воинской части "Кабаньяс" (Сан-Хосе-ла-Монтаньита, Аютла, Сан-Маркос). Судья объявил это дело неподсудным и передал его в военный суд первой инстанции. Иск о неподсудности был возбужден представителями вооруженных сил, которые представили в его обоснование свидетельство о смерти Бамаки (свидетельство № 41, раздел 45, том 3 реестра актов гражданского состояния, Нуэво-Сан-Карлос-Реталулеу), в котором отмечалось, что 18 марта 1992 года на берегу реки Икскокуа был обнаружен труп

неизвестного мужчины в возрасте около 25 лет. К свидетельству прилагалась также выписка из дела № 36-95 военного суда первой инстанции, который подтверждал, что это был Эфраин Бамака Веласкес. Кроме того, следует отметить, что Конституционный суд отказался подтвердить регистрацию брака, заключенного с г-ном Бамакой и г-жой Харбери в Техасе, поскольку действующее законодательство страны запрещает исполнение заочно вынесенного решения иностранного органа власти.

29. 15 января 1996 года в населенном пункте Санта-Лусия-Ла-Реформа, Тотоникапан, были убиты Лусия Тиу Тум, находившаяся на восьмом месяце беременности, и ее муж Мигель Ус Мехия. По просьбе прокуратуры второй судья уголовного суда первой инстанции города Киче постановил закрыть дело за отсутствием достаточных доказательств. Мария Ус Мехия, представившая исковое заявление о возбуждении дела, не была поставлена в известность об этом решении и соответственно не смогла его обжаловать.

30. Уголовное дело, возбужденное в связи с инцидентом, имевшим место 24 августа 1994 года в усадьбе "Ла-Эксакта", Коатепеке, Кесальтенанго, где в результате вмешательства полицейских подразделений погибли трое рабочих, находится на этапе предварительного расследования, и до сих пор никому не было предъявлено никаких обвинений. Равным образом не было принято никакого решения по иску, представленному в суд по трудовым спорам. В начале 1994 года группа рабочих представила в трудовой суд Коатепеке исковое заявление, которое было принято к рассмотрению 18 февраля 1994 года. Затем заявителю сообщили, что на основании решения от 12 мая 1994 года их заявление было передано на рассмотрение шестому судье трудового суда города Гватемалы. Никакой дальнейшей информации по этому делу не поступало.

31. К сожалению, широкомасштабные усилия по обнаружению тайных мест захоронения жертв злодеяний, совершенных в прошлом десятилетии, а также предпринимаемые свидетелями усилия, призванные пролить свет на печальные события прошлого, не сопровождаются надлежащими действиями по организации судебных процессов, которые позволили бы узнать всю правду о прошлом и установить имена виновных. В 1996 году были обнаружены останки 17 человек в Каабоне, Альта-Верапас, 36 человек – примерно в 50 километрах от города Гватемала в районе Ла-Педрера на 13-м километре автомагистрали, соединяющей Чимальтенанго и Сан-Мартин-Хилотеке и 20 человек – в Чале, муниципия Долорес, Петен. В феврале 1996 года по просьбе прокуратуры судья уголовного суда первой инстанции Баха-Верапаса распорядился о начале работ по эксгумации человеческих останков в деревне Агуа-Фриа, Рабиналь. С июля 1994 года в Кобане содержатся под стражей бывшие патрульные Карлос Чен Гомес, Педро Гонсалес Гомес и Фермин Лакух, причастные к расправе над жителями этой деревни.

32. 16 ноября 1996 года эксперт встретила в Рабинале с жителями общин Пакукс, Канчун, Алдеа-Буэнависта и Ксокок, а также с представителями Координационного комитета вдов, вдовцов и сирот майя-ачи из числа жителей Баха-Верапаса. Эксперт побеседовала с лицами, оставшимися в живых после массовых убийств в Рио-Негро и

План-де-Санчесе, а также с другими свидетелями подобных злодеяний. Она отметила, что по сравнению с ее первой поездкой в Рабиналь в ноябре 1994 года местное население с большей готовностью рассказывало о случившемся и оказывало органам правосудия содействие в выяснении обстоятельств этих преступных деяний. Эксперту вручили заявление, в котором конкретно указывается местонахождение примерно 25 тайных захоронений; приводятся имена 41 человека – 37 членов ПГС из Ксокока, трех военных уполномоченных и одного военнослужащего, – которые, по мнению представителей этих общин, несут ответственность за вышеуказанные деяния; предлагается назначить специального инспектора для расследования дела, связанного с тайными захоронениями в Баха-Верапасе, и обеспечить надлежащее отправление правосудия. Эксперт вручила копию этого заявления Генеральному прокурору и председателю Президентской комиссии по координации политики исполнительной власти в области прав человека (КОПРЕДЕХ). 17 ноября 1996 года эксперт посетила населенный пункт Куарто-Пуэбло, где ей сообщили об учреждении Комитета уголовного производства. Ей сообщили также, что процесс эксгумации тел был завершен в прошлом году и что 7 декабря 1996 года было принято решение о перезахоронении жертв. Кроме того, ей сообщили, что органы прокуратуры города Кобан уже заслушали показания свидетелей, однако до настоящего времени не завершили работу по подготовке обвинительного акта.

33. Недопустимо медленное расследование случаев массовых убийств не позволяет завершить работу по составлению обвинительных актов, что не может не сказываться на положении самих предполагаемых преступников, которых продолжают содержать под стражей. В некоторых случаях весьма затруднен сбор доказательств, поскольку прокуроры требуют показаний не только простых свидетелей, но и очевидцев, что является следствием их ограничительного подхода к толкованию процессуальных норм. Вместе с тем в стране уже предпринимались попытки составления документов о преступных деяниях прошлого. К числу таких документов относятся проект "Восстановление исторической справедливости", подготовленный Канцелярией архиепископа Гватемалы, и исследование "Единение во имя истины". 2 сентября 1996 года Прокурор по правам человека издал постановление по факту существования тайных захоронений в деревне Чучупак, План-де-Санчес, и деревне Рио-Негро, Рабиналь, Баха-Верапас, назвав это злодеяние преступлением против человечности.

34. Применяемые судами нормы также не способствуют надлежащей реализации права на справедливое судебное разбирательство. Так, например, действующее уголовное законодательство не проводит четких различий между похищением и недобровольным исчезновением лиц, убийством и внесудебной казнью, нанесением телесных повреждений и пытками. При этом действующими законами не определяются понятия "недобровольное исчезновение", "внесудебная казнь" и "пытка", хотя такие определения содержатся в обязательных для Гватемалы международных договорах, имеющих приоритет над положениями национального законодательства.

35. К числу важных и требующих незамедлительного разрешения проблем относится вопрос о внесенных в Уголовный кодекс изменениях, распространяющих сферу применения

смертной казни на преступления, предусматривавшие иные меры наказания в момент вступления в силу Американской конвенции о правах человека. Так, например, Указ 14-95 предусматривает вынесение смертного приговора за похищение или насильственное удержание. Большое число обвиняемых было приговорено к смертной казни. Так, например, 11 ноября 1996 года суд первой инстанции Чималтенанго приговорил к смертной казни Карлоса Тортолу Эскобара, Марко Антонио Фуэнтеса Маррокина и Сесара Сото за похищение Адольфо Сантоса Маррокина. Хотя окончательное решение по делу вышеуказанных лиц еще не вынесено, следует подчеркнуть, что уже само применение этой нормы является нарушением статьи 4.2 Американской конвенции о правах человека. В этой связи представляется важным обеспечить соответствие национального законодательства нормам международного права, с тем чтобы избежать нарушения международных обязательств и позволить судебным органам отказаться от тех критериев, которых они придерживались в 1996 году. В этой связи следует отметить, что 13 сентября 1996 года были казнены Кастильо и Хирон, осужденные за похищение и последующее убийство пятилетней девочки. До ратификации Американской конвенции такое преступление каралось смертной казнью. 26 марта 1996 года Конституционный суд постановил по делу 334-95, что договоры в области прав человека не могут служить критерием конституционности той или иной правовой нормы. Отклонив представленное Межамериканской комиссией по правам человека (МКПЧ) ходатайство о применении временных мер защиты, Верховный суд указал на опасность того, что это может повлечь за собой неисполнение вынесенного судом приговора, и, среди прочего, отметил, что только суды правомочны вершить правосудие.

36. В заключение следует отметить, что власти признают необходимость принятия срочных мер с целью существенного улучшения работы органов правосудия. Однако с учетом огромных масштабов этой проблемы предпринимаемые в этом направлении усилия представляются весьма незначительными. Большая часть общества убеждена в тщетности предпринимаемых попыток борьбы с безнаказанностью. Испытываемые судебными органами трудности с вынесением приговоров, обеспечивающих верховенство законности в повседневной жизни и восстановление справедливости в отношении тысяч людей, погибших за последние десятилетия, препятствуют активизации борьбы с безнаказанностью. До тех пор, пока эта проблема не будет решена, бессильное общество будет вынуждено безропотно созерцать неприемлемые для демократического общества акты самосуда, отражающие практику сведения счетов без участия органов правосудия.

С. Пенитенциарная система

37. В ведении Национального управления пенитенциарных учреждений Гватемалы находится 14 тюрем, три исправительные колонии и 11 центров превентивного заключения; кроме того, в отделениях национальной полиции имеются камеры предварительного заключения. Пенитенциарная система испытывает нехватку материальных и людских ресурсов. Санитарно-гигиенические условия содержания под стражей не соответствуют общепринятым нормам. Хотя режим содержания под стражей предполагает трехразовое

питание заключенных, качество пищи с точки зрения ее питательных свойств является неудовлетворительным. Медицинское обслуживание носит по большей части формальный характер и не способно удовлетворять реальные потребности заключенных. В пенитенциарных учреждениях не применяются общеобразовательные и учебные программы и не практикуется какая-либо трудовая деятельность. Налицо общая деградация пенитенциарной системы. Отсутствуют нормы, регулирующие права заключенных, а также функции, права и обязанности служащих пенитенциарных учреждений.

38. Пенитенциарные учреждения превратились в своего рода загон для людей, которые, по мнению большинства из них, ведут спокойную жизнь, не являются объектами пристального внимания со стороны судебных властей и в некоторых случаях даже не знают, за что их держат под стражей. Эта проблема приобретает еще большую остроту с учетом того, что в 1996 году количество заключенных превысило максимальный показатель за последние пять лет, который в 1994 году составлял в среднем около 1 000 человек. Лишь 25,8% заключенных относятся к категории осужденных. Осужденные и подсудимые содержатся в одних и тех же камерах; равным образом не проводится никаких различий между совершеннолетними и несовершеннолетними преступниками, а также между разными категориями правонарушителей.

39. 22 ноября 1996 года эксперт посетила исправительную колонию в Канада-эн-Эскуинтла. В ходе посещения она провела конфиденциальные встречи с представителями тюремной администрации и заключенными и осмотрела территорию колонии. В колонии содержатся 858 заключенных, из которых 462 человека относятся к категории осужденных. Служащие этого пенитенциарного учреждения обеспечивают его внутреннюю и внешнюю охрану; внутренний распорядок поддерживается с помощью системы самоуправления, основу которой составляют дисциплинарные комитеты. Заключенные колонии живут в общих камерах с раскладными койками. В принципе, в колонии не практикуется раздельное содержание заключенных, однако заключенные, нарушающие, по мнению дисциплинарных комитетов, правила общественного распорядка, переводятся в карцеры. В колонии имеются отдельные камеры для гомосексуалистов и для лиц, осужденных за совершение хозяйственных преступлений. В колонии имеется больничное отделение, рассчитанное на четыре места. Срочную медицинскую помощь заключенным оказывает младший медицинский персонал. В больничном отделении круглосуточно дежурит медицинская сестра, врач принимает больных в течение двух часов в день, аптека работает восемь часов в день. В колонии имеется комната многоцелевого назначения, где установлен телевизор; там же заключенные могут размещать свою бытовую аппаратуру. В колонии функционируют несколько магазинчиков или буфетов, где работают сами заключенные и где можно купить дополнительные продукты питания. Телефонов в колонии нет, равно как и других электронных средств связи с внешним миром. Единственное средство связи – это портативный телефон директора колонии. Хотя заключенных не заставляют работать, многие из них занимаются плетением гамаков, авосек и сетей. Желаящие могут заниматься спортом, прежде всего футболом, однако без какой-либо организационной поддержки со стороны администрации. По субботам капеллан организует церковную службу, однако заключенные могут практиковать и другие

религиозные культы. С разрешения министерства образования в колонии функционирует школа, которую посещают примерно 160 заключенных. Дни общих свиданий – среда и воскресенье; пятница отводится для свиданий с супругами.

40. В 6 часов утра производится подъем и утренняя поверка заключенных, после чего им отводится время на водные процедуры и удовлетворение естественных потребностей, причем подача воды для этих целей осуществляется лишь три раза в день. С 7 до 8 часов утра заключенные завтракают; завтрак готовят заключенные, работающие на кухне. В 12 часов дня заключенные обедают; обед, как и завтрак, подается на кухне, однако заключенные могут принимать пищу в любом подходящем для них месте. В 16 часов закрываются мастерские, а в 17 часов подается ужин. Заключенные могут беспрепятственно гулять по прилегающей к корпусам озелененной территории.

41. В ходе конфиденциальных бесед заключенные предлагали ввести более органичный режим работы и обучения. Не совпали высказанные заключенными и представителями тюремной администрации замечания относительно рациона питания, и прежде всего качества пищи. Высказывались претензии в связи с низким качеством медицинского обслуживания, отсутствием зубоучебного кабинета и незаконной утечкой медицинских препаратов из аптеки. По словам заключенных, представители судебных властей посещают колонию крайне нерегулярно, а когда такие посещения все-таки случаются, то чиновники встречаются лишь с представителями тюремной администрации и никогда не заходят на территорию колонии. В ходе бесед выяснилось, что имена некоторых заключенных не совпадают с именами, зафиксированными в их личном деле, что некоторые заключенные ничего не знают о предъявленных им уголовных обвинениях и о своем процессуальном статусе. Один из опрошенных, оказавшийся неграмотным, значится в списке заключенных под чужим именем и содержится под стражей уже в течение двух лет, как представляется, за совершение мелкого правонарушения (мелкая кража или присвоение чужого имущества).

D. Общественная безопасность

42. Согласно представленным прокуратурой данным на начало мая 1996 года, за первые три месяца этого года в результате насильственных действий ежедневно погибало в среднем 10 человек; 3 становились жертвами похищения; 6–8 городских автобусов и 3 междугородных автобуса подвергались налету с целью грабежа. Лишь в 18 из 44 документально подтвержденных случаев похищений удалось сохранить жизнь жертвам. 13 июня 1996 года, т.е. менее чем через месяц после вступления в должность, Генеральный прокурор обнародовал данные, согласно которым в Гватемале совершается в среднем 90 похищений в месяц, при этом в органы прокуратуры ежедневно поступает не менее трех заявлений о такого рода случаях, и это без учета того, что многие не решаются заявлять о случаях похищения, опасаясь возмездия или срыва переговоров с похитителями. За первые три месяца 1996 года жертвами самосуда стали 75 человек. Ежедневно газеты и программы теленовостей сообщают об обнаруженных на улицах трупах со связанными руками или следами истязаний.

43. Вышеизложенные факты являются отражением одной из наиболее болезненных проблем страны – росте насилия в обществе и повсеместном страхе граждан за свою жизнь. В такой ситуации службы правопорядка обратились за помощью к военным структурам, в состав которых входит Мобильная военная полиция (МВП), что представляло собой нарушение общепринятых норм жизни гражданского общества. Частные лица из числа представителей высших классов нанимают для своей защиты личных охранников, вооруженных огнестрельным оружием. Ежегодно в стране выдается более 700 лицензий на ношение оружия, что не может не отвечать интересам частных вооруженных групп, действующих в отсутствие какого-либо контроля со стороны государства. Лица, не располагающие достаточными средствами для найма личной охраны, носят с собой оружие.

44. Законодательные органы пытаются решить проблему так называемой правовой безнаказанности, поскольку действующие юридические нормы не позволяют адекватно противостоять растущему в стране насилию. Растет число преступлений, связанных с покушением на личную неприкосновенность, причем за совершение похищений, как уже отмечалось выше, предусматривается смертная казнь, а пределы законной самообороны в случаях покушения на собственность или имущество граждан распространяются вплоть до убийства правонарушителя. О настроении широких масс населения свидетельствует создание ассоциации "Скорбящие матери", которая действует под лозунгом: "Разоблачай, требуй и протестуй, ибо молчание превращает тебя в сообщника".

45. Несмотря на разочарованность широких кругов населения ходом процесса привлечения преступников к судебной ответственности и их осуждения, власти не предпринимают серьезных усилий, позволяющих развернуть максимально эффективную борьбу с преступностью и безнаказанностью. Такое положение объясняется тем, что органы правосудия не ведут решительную борьбу с безнаказанностью и не служат назидательным примером для общества, а полиция в течение многих лет испытывает финансовые и материальные трудности, поражена коррупцией, не имеет адекватной структуры управления и страдает от утечки квалифицированных кадров вследствие конкуренции с двумя другими правоохранительными органами – гражданской гвардией и МВП. Все вышеизложенные факторы способствуют росту насилия в стране и расширению масштабов деятельности.

Е. Преследования и угрозы

46. Ухудшение социального климата в стране отчасти объясняется широким распространением практики угроз, жертвой которой может стать по сути дела любой человек, участвующий в общественно-политической жизни страны. Жертвами угроз и преследований нередко становятся сотрудники судебных органов и органов прокуратуры. В конце 1995 года представители Фонда "Ригоберта Менчу Тум" и органов прокуратуры выступили с заявлением, в котором шла речь об угрозах в адрес инспектора прокуратуры Рамиро Контрераса, расследующего дело о массовом убийстве в Ксамане. 15 января 1996 года председателя Совета магистратов известили об угрозе расправы над служащими апелляционных судов. В начале февраля 1996 года председатель Конгресса, председатель

судебной системы и президент Альваро Арсу провели встречу, в ходе которой обсудили проблему безопасности судей и магистратов. Эта встреча состоялась после обстрела из автоматического оружия дома заместителя судьи Альваро Уго Сагастуме и убийства третьего судьи Уголовного суда Хосе Висенте Гонсалеса. 18 апреля 1996 года была обстреляна канцелярия инспектора прокуратуры в городе Кобан, Альта-Верапас, Эрвина Руано Мартинеса. 1 августа неизвестные пригрозили убить специального инспектора Фаусто Корrado, расследующего дело в отношении банды похитителей.

47. Поступают угрозы в адрес руководителей правозащитных организаций, депутатов, профсоюзных деятелей и священнослужителей. 6 марта 1996 года Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях довел до сведения правительства информацию об угрозах в адрес священнослужителей пресвитерианской евангелической церкви Лусио Мартинеса, Бланки Маргариты Вальенте, Виталино Симилокса и Хуана Гарсии (Какчикель, Чимальтенанго). 27 июня 1996 года Межамериканский суд по правам человека вынес решение о применении предварительных мер с целью защиты жизни и личной неприкосновенности вышеупомянутых священнослужителей и других лиц, имеющих отношение к расследованию дела об убийстве священнослужителей Сереча и Сакика.

48. В январе 1996 года Международная федерация лиг прав человека сообщила о случае преследования Освальдо Энрикеса, члена Исполнительного совета Гватемальской комиссии по правам человека. Демократический фронт "Новая Гватемала" (ДФНГ) сообщил об угрозах убийством в адрес депутатов Росалины Туок, Мануэлы Альварадо и Нинет Монтенегро. В феврале 1996 года жертвами аналогичных угроз стали Дебора Гусман Чупен, Феликс Гонсалес и Хулио Кох. 1 апреля 1996 года бывшие члены ПГС подвергли грубым оскорблениям руководителя одной из индейских организаций Хулио Иксмату Тсикина. 20 мая 1996 года депутат от ДФНГ и руководитель Национального координационного совета гватемальских вдов (КОНАВИГУА) Росалина Туок сообщила об угрозах в ее адрес и в адрес членов ее семьи после попытки изнасилования ее сестры Марии Туок. Кроме того, в мае того же года был похищен и удерживался похитителями в течение недели пастор Самуэль Мерида, являющийся председателем синода пресвитерианской евангелической церкви Гватемалы, в состав которого входят священнослужители из числа представителей различных этнических групп. В начале июля 1996 года омбудсмены североамериканских стран выступили с обращением, в котором заявили о своей солидарности с одним гватемальским коллегой, которому угрожали убийством. В этот период возобновила свою деятельность организация "Эль хагуар хустисьеро", акции которой направлены против объединений гражданского общества. 16 ноября 1996 года была разгромлена штаб-квартира Комитета крестьянского единства (ККЕ) в Киче. Кроме того, в ноябре был похищен и отпущен несколько дней спустя сын Мигеля Моралеса Моралеса, являющегося руководителем Группы взаимной поддержки. Ко всему этому следует добавить обнародованную Главной прокуратурой информацию о похищении Отто Рауля Габаррете Соберона, имеющем отношение к его служебной деятельности в указанном учреждении.

49. Специалисты, консультирующие уцелевших жертв массовых злодеяний недавнего прошлого и членов их семей в ходе Семинара по правам человека и проблемам психического здоровья (Рабиналь), с которыми побеседовала эксперт после приезда в этот город 16 ноября 1996 года, подтвердили, что большинство прибегающих к их помощи людей подвергаются угрозам.

Г. Свобода выражения мнений, информации и сообщений

50. Растущее чувство тревоги за свою жизнь побудило представителей некоторых слоев населения обратиться к правительству с настоятельным призывом принять любые меры, позволяющие устанавливать личности похитителей. В этой связи 16 августа 1996 года Генеральный прокурор заявил, что прокуратура неправомочна прослушивать телефонные разговоры, на чем настаивает организация "Родственники и друзья против преступности и похищений".

51. Что касается свободы выражения мнений, то ситуация в этой области представляется противоречивой. С одной стороны, возникают новые информационные органы, в том числе информационное агентство народов майя "Иксимулеу" и несколько новых ежедневных газет в городе Гватемала, а с другой – растет число случаев угроз и преследований, жертвами которых становятся журналисты. Так, например, в феврале угрожали убить сотрудников газеты "Сигло XXI". 28 февраля 1996 года неизвестные похитили журналиста Винисио Пачеко. Похитители устроили ему допрос с пристрастием, в ходе которого пытались определить круг его журналистской деятельности; прежде всего их интересовали темы, связанные с похищениями и кражей автомобилей. Журналиста подвергли пыткам и в конце концов отпустили. Возбужденное по этому факту дело так и не сдвинулось с мертвой точки. В тот же день было взорвано взрывное устройство в доме журналиста Хулио Амилькара Нуилы. В марте в Петене был разгромлен дом журналиста Хуана Консепьон-Арильяно-Марин-эн-Флореса. Кроме того, расправой угрожали Эдгару Рене Саенсу, корреспонденту газеты "Пренса либре" в Салоле, а также следующим обозревателям различных периодических изданий: Карлосу Рафаэлю Сото, Арольдо Шетемую, Густаво Бергансе, Марио Альберто Каррере, Эдуардо Сапете и Марте Альтолагирре. В апреле было совершено нападение на журналиста Хосе Янтуче, который некоторое время спустя скончался. 25 апреля 1996 года в приемной суда города Гватемала, расположенного в одном из высотных зданий столицы, был убит адвокат и журналист Хулио Рене Лемус Флорес. В мае нападению подверглись журналисты Карлос Орельяно и Хосе Рубен Самора Маррокин. Во время поездки по стране эксперт ознакомилась с заявлением сотрудников тележурнала "Нотисьете", которые утверждали, что были уволены вследствие давления со стороны правительства. Правительственные должностные лица отвергли эти обвинения, охарактеризовав этот инцидент как сугубо производственный конфликт.

52. 22 августа 1996 года Генеральный прокурор и члены Гватемальской ассоциации юристов приняли решение отказаться от практики вызова журналистов в суд для дачи показаний в качестве свидетелей, поскольку такая практика нарушает их обязательство сохранять в тайне источники информации.

IV. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

A. Право на достойные и справедливые условия труда. Профсоюзные права

53. Большинство собеседников из числа представителей неправительственных организаций заявляли о своей обеспокоенности по поводу отмены норм о соблюдении соглашений в области заработной платы и продолжающейся коррупции в системе надзора за условиями труда. С одной стороны, они положительно оценивают создание новых трудовых судов, а с другой – высказывают претензии в связи с Указом 35-96 о введении в действие Закона о праве государственных служащих на создание профсоюзов и организацию забастовок. Представители трудящихся и Прокурор по правам человека представили в Конституционный суд исковые заявления о признании этого закона неконституционным, в которых утверждается, что указанный закон лишает военнослужащих и сотрудников полиции права на создание профсоюзов и проведение забастовок, невзирая на то, что статья 8.2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах допускает лишь введение законных ограничений в отношении осуществления этого права, что решение вопроса о законности забастовки выводится из сферы компетенции судов и в обязательном порядке выносится специальным арбитражным органом и что предусмотренное этим законом право государства производить увольнения, не неся за это никакой ответственности и не испрашивая разрешения судебных органов, можно квалифицировать как юридически оформленный произвол.

54. Работники системы энергоснабжения заявляют, что в процессе приватизации национальной электроэнергетической промышленности постоянно нарушаются положения коллективных договоров. Кроме того, они указывают на факты дискриминации, поскольку администрация запрещает женщинам участвовать в этом процессе. Утверждается, что в зоне кофейных плантаций на севере страны хозяева плантаций не соблюдают положения о минимальной заработной плате и выплате других установленных законом пособий. Кроме того, отмечается, что в случае возникновения трудовых конфликтов хозяева увольняют лиц, обращающихся в суд с целью урегулирования таких конфликтов. Со своей стороны адвокаты, отстаивающие права трудящихся, заявляют, что при вынесении решений суды по разрешению трудовых споров опираются на нормы гражданского права в ущерб принципам и характерным особенностям трудового права.

55. Принятые правительством важные решения в целях борьбы с коррупцией негативным образом сказываются на осуществлении некоторых прав, закрепленных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах. Так, например, в своем постановлении 431-96 правительство распорядилось провести инспекционную проверку Национального портового комплекса "Санто Томас де Кастилья". Назначенный в этой

связи инспектор принял по итогам проверки ряд решений, изменяющих условия коллективного договора и производственный режим, затрагивающий права трудящихся. Представители администрации, с которыми эксперт обсуждала этот вопрос, заявили, что условия коллективного договора не учитывают реальное положение дел и экономические потребности страны. В любом случае положения статьи 106 Политической конституции предполагают нахождение таких способов урегулирования конфликтов, которые не ущемляют права трудящихся.

56. Решение властей сосредоточить рассмотрение всех трудовых споров независимо от места их возникновения в городе Гватемала, а именно в шестом и седьмом судах по разрешению трудовых споров, существенно ограничивает доступ трудящихся к системе правосудия. Кроме того, следует отметить, что ни одно из решений, принятых соответствующим арбитражным судом по рассмотрению 1 500 жалоб, не предусматривало выплаты пострадавшим какой-либо компенсации.

57. В этой связи представляется важным напомнить, что, предусматривая принцип постепенного осуществления государством экономических, социальных и культурных прав, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах квалифицирует меры регрессивного характера как не согласующиеся с соответствующими государственными обязательствами.

В. Право на здравоохранение

58. Как и прежде, государство не обеспечивает надлежащий уровень охраны здоровья населения Гватемалы. В этой связи министр здравоохранения пояснил, что проблема создания надлежащей системы управления представляется для его ведомства гораздо более острой, нежели проблема ресурсов. Кроме того, он отметил, что решение проблем в области здравоохранения требует самого широкого участия общества. В этой связи правительство предпринимает активные усилия по радикальному пересмотру всего комплекса программ, осуществляемых в системе здравоохранения при поддержке извне. К числу упомянутых видов деятельности относится программа медицинского обслуживания матери и ребенка, осуществляемая при участии кубинских специалистов, программа создания сети пунктов неотложной медицинской помощи, комплексная программа медицинского обслуживания общин в Альта-Верапасе, программа "Талита Куми" по содействию развитию женщин народности кекчи и программа медицинского страхования, осуществляемая на основе соответствующего соглашения с епархией архиепископа Уэуэтенанго. Основная работа по упорядочению системы управления деятельностью здравоохранительных структур заключается в создании механизмов, позволяющих общинам содержать собственные медицинские центры.

59. Действующая система здравоохранения не позволяет обеспечить надлежащий уровень охвата населения. В отдаленных районах страны, и в первую очередь в районах проживания бывших беженцев и переселенцев, медицинским обслуживанием населения занимаются международные неправительственные организации за счет выделяемых странами-

донорами средств. Некоторые из этих здравоохранительных структур, как правило, располагающих всеми необходимыми средствами (например, работающая в поместье "Туила" служба "Врачи мира/Испания"), сумели задействовать местные фармацевтические мощности и оказывают медицинскую помощь близлежащим общинам.

С. Право на образование

60. Представители системы образования сообщили о предпринимаемых ими усилиях в целях содействия обеспечения равноправного доступа населения к образованию. Они отмечают, что в отличие от сельских районов состояние системы образования в городах является удовлетворительным. В этой связи они сообщили о том, что с целью укрепления системы образования министерство образования направило в 277 муниципий, располагающих школами, 2 500 преподавателей, отобранных специальной комиссией, в состав которой входили представители министерства, преподаватели, родители учащихся, сотрудники частных учебных заведений и служащие соответствующих муниципальных органов власти. Что касается районов, не охваченных школьным образованием, то правительство приняло решение обеспечить практическую реализацию принципа самоуправления, предусмотренного в Соглашении о социально-экономических аспектах, и возродить программу ПРОНАДЕ. Кроме того, власти намереваются обеспечить выполнение других обязательств, содержащихся в мирных соглашениях, и прежде всего обязательства о введении системы двуязычного образования.

Д. Проблема землевладения

61. С ноября 1995 года в различных районах страны, и прежде всего в районе Сан-Маркос, продолжался захват земельных угодий в знак протеста против нежелания властей оперативно решать проблемы земельной собственности. Рост общественного самосознания, способствовавший успешному ходу мирных переговоров, привел, среди прочего, к обострению уходящих в далекое прошлое земельных споров, причем не только между физическими лицами, но и между общинами. Эта сложная проблема усугубляется отсутствием достоверных земельных реестров и данных о размерах земельных участков.

62. В середине января 1996 года имел место массовый захват поместий в окрестностях Тумбадора, Сан-Маркоса и Сололы. В результате были захвачены, в частности, следующие поместья: "Провиденсия", "Лас-Делисиас", "Санто-Томас", "Панама", "Австралия", "Таблеро" и "Монтаньеса".

63. 23 ноября 1996 года эксперт побеседовала с крестьянами на территории поместья "Таблеро", Сан-Маркос, а затем в тот же день встретила в Тумбадоре с владельцем этого поместья Рикардо Диасом Маркесом. Позднее она обсудила эту проблему с представителями правительства в городе Гватемала. События вокруг поместья "Таблеро" развернулись в ноябре 1995 года, когда крестьяне захватили около 15 кабальерий земли, утверждая при этом, что заняли всего пять кабальерий. В этой связи было возбуждено

исковое заявление о незаконном захвате земель, содержащее требование об аресте семи зачинщиков незаконного захвата. Судебное распоряжение о принудительном выселении было приведено в исполнение лишь 22 декабря 1995 года, после того как истек срок выполнения данного крестьянами обещания добровольно покинуть поместье. С 3 по 4 февраля 1996 года осуществлялась переброска на территорию поместья из города Гватемалы 400 военнослужащих сил быстрого реагирования (СБР) с целью принудительного вытеснения крестьян с территории поместий "Австралия" и "Таблеро". В ходе последующей операции сотрудники полиции задержали 19 крестьян; утверждается также, что 10 крестьян исчезло. По мнению большинства жителей общины, сотрудники правоохранительных органов обманули этих крестьян, предложив им вступить в диалог. 17 апреля 1996 года сотрудники правоохранительных органов предприняли третью попытку принудительного вытеснения крестьян с территории поместья, что привело к кровопролитным столкновениям между крестьянами и сотрудниками полиции, в ходе которых был зарублен мачете командир отряда быстрого реагирования, комиссар Эрнесто Сото Эрнандес, а семеро сотрудников полиции были ранены. Согласно утверждениям, крестьяне, образовав живой щит, захватили нескольких сотрудников полиции, в результате чего несколько раненых полицейских более часа не получали никакой медицинской помощи. В конце концов представителям МИНУГУА удалось вызволить раненых полицейских.

64. 23 апреля 1996 года президент Арсу заявил, что его правительство учреждает межведомственную комиссию для расследования дела о неудачной попытке принудительного вытеснения крестьян с территории поместья "Таблеро", в ходе которого погибли комиссар Эрнесто Сото Эрнандес и его предполагаемый убийца - крестьянин Роберто Веласкес. Тем временем стороны конфликта приняли предложение министерства внутренних дел и архиепископа Сан-Маркоса прибегнуть к посредничеству Национального фонда мира (ФОНАПАС). Между тем этот спорный вопрос привел к возникновению конфликта между двумя муниципиями. Обобщив имеющуюся информацию, ФОНАПАС представил 24 июля 1996 года доклад, в котором отмечалось, что в спорном вопросе о границах между муниципиями Сан-Педро-Сакатепекес и Эль-Тумбадор ФОНАПАС поддерживает муниципию Эль-Тумбадор. ФОНАПАС завершил свою посредническую деятельность после того, как обе муниципии приняли решение передать этот вопрос на рассмотрение других органов, что, однако, не разрешает конфликтов между отдельными крестьянами, которые увязывают свои претензии с позицией своих общин и считают, что подготовленный ФОНАПАС доклад не является объективным, поскольку не учитывает земельные права муниципии Сан-Педро-Санатепекес на земельные участки в районе Сакучум. Что касается г-на Диаса Маркеса, то он располагает документом, подтверждающим его право на владение поместьем, а также другими документами, четко определяющими границы принадлежащей ему земельной собственности. В конце ноября 1996 года начинается новый этап переговоров под эгидой заместителя министра внутренних дел.

65. 20 апреля 1996 года второй судья суда первой инстанции Коатепеке, приняв к сведению ходатайство прокуратуры, издал распоряжение о принудительном выселении около 1 700 крестьян, занимавших земельные угодья на территории поместья "Кристина" в

Коломбе, Коста-Кука, Кетсальтенанго, а также крестьян, занимавших пять наделов на земельном участке Ла-Бланка, Окос, Сан-Маркос, и крестьян, незаконно занимавших поместье "Сан-Исидро" в Коломбии, Коста-Кука. 23 апреля в Хенове, Коста-Кука, Кетсальтенанго, примерно 300 крестьян захватили центральную усадьбу сельскохозяйственной фермы. 10 мая 1996 года губернатор Кетсальтинанго Аристидес Виелман создал по просьбе Комитета крестьянского единства (ККЕ) комиссию, с тем чтобы ходатайствовать перед Национальным институтом по аграрной реформе (ИНТА) о выделении земельного участка для размещения 200 семей, выселенных с территории поместья "Кристина" в Коста-Куке.

66. Выселение крестьян с земельного участка "Ла-Бланка", Окос, Сан-Маркос, сопровождалось применением насилия. Согласно информации, представленной начальником национальной полиции, крестьяне забросали бутылками с зажигательной смесью сотрудников полиции, которым было предписано арестовать ряд крестьянских лидеров и вытеснить крестьян с захваченных ими земель. Сотрудников полиции сопровождали представители Прокуратуры по правам человека, МИНУГУА, министерства внутренних дел и суда города Сан-Маркос. Национальный координационный комитет индейских крестьянских общин (КОНИК) опроверг эту информацию, заявив, что сотрудники служб безопасности поджигали жилища крестьян. 12 октября 1996 года в районе Сан-Маркос имело место вооруженное столкновение между жителями общин Чуапекес, Иксчигуан, и Тонинчун, Тахунулко. Причиной столкновения явился спор о разделе границ, возникший около 60 лет тому назад.

V. УЯЗВИМЫЕ ГРУППЫ

67. 14 января 1996 года президент Альваро Арсу выступил с речью по случаю своего избрания на пост президента. В этой речи он призвал граждан страны к единению и отметил, в частности, что, "несмотря на формальное равенство всех людей перед законом, в Гватемале практикуются различные формы и виды дискриминации. Жертвами дискриминации де-факто являются коренные народы и женщины. Дискриминация является главным препятствием на пути достижения столь необходимого нам национального единения, не наносящего ущерб нашему богатейшему культурному многообразию".

A. Коренное большинство населения

68. Ратификация Конвенции № 169 (1989 год) Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, была с удовлетворением воспринята большинством населения страны. Вместе с тем представители организаций народов майя по-прежнему с обеспокоенностью отзываются о циркулирующем в официальных кругах законопроекте, предусматривающем доработку статьи 70 Политической конституции.

69. Планомерное вовлечение организаций народов майя в общественную жизнь способствует резкой активизации их деятельности. Так, например, шесть представителей народов майя, в том числе три женщины, являются депутатами конгресса. Ряд неправительственных организаций и МИНУГУА приступили к реализации экспериментального проекта, предусматривающего использование языка индейцев мам и киче в судебной системе департаментов Кетсальтенанго, Сан-Маркос и Тотоникапан. В рамках этого проекта уже функционируют курсы специальной подготовки и курсы подготовки досудебных переводчиков. Кроме того, Центр по проблемам системы отправления правосудия подготовил для района проживания народности иксил проект создания при судебных органах службы многоязычного перевода. Следует также отметить, что Коллегия общественных адвокатов киче предполагает включить в свой штат устного переводчика.

70. Со своей стороны Прокуратура по правам человека намеревается приступить к осуществлению программы помощи общинам коренных народов, целью которой являются признание, уважение, развитие исторических и особых прав коренных народов, общин коренных народов и их членов, реальное осуществление коренными народами и их представителями прав человека и основных свобод и создание условий для их эффективного осуществления, а также предупреждение и искоренение дискриминации коренных народов и их представителей.

В. Перемещенные лица

71. 8 ноября 1995 года было подписано соглашение о возобновлении деятельности Технической комиссии по вопросам осуществления Соглашения о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта, действие которого было приостановлено после массовой расправы в Ксамане 5 октября 1995 года.

1. Народные общины сопротивления

72. В 1996 году существенно улучшились отношения между властями и тремя Народными общинами сопротивления (НОС) в Сьерре, Икскане и Петене. Стороны нашли точки соприкосновения, позволяющие обозначить рамки переговоров, имеющих целью переселение, окончательное признание этих общин в качестве гражданских населенных пунктов и установление между ними и государством системы взаимоотношений через гражданские власти и службы.

73. 18 июня 1996 года представители правительства, Народной общины сопротивления Сьерры и Комитетов за земельную реформу Чахуля заключили рамочное соглашение о переговорном процессе, основная цель которого заключается в решении вопроса о расселении общин, перемещенных в результате вооруженного конфликта, и содействии их социально-экономической реинтеграции, что, в частности, предполагает наделение их землей и обеспечение учета особенностей, потребностей и интересов каждой группы. Было признано, что в основе переговоров должны лежать следующие базовые элементы: диалог, неизменное взаимоуважение, добровольное и индивидуальное согласие сторон,

недискриминация, соблюдение духа и буквы мирных соглашений, охрана окружающей среды, максимальная социальная эффективность, введение льготного и специального режима для уязвимых категорий населения и участие общин в обсуждаемых вопросах. Переговорный процесс будет проходить под руководством специальной переговорной комиссии, включающей по три представителя от каждой из сторон, при посредничестве епископа местной епархии. Оплата расходов, связанных с проведением переговоров, будет производиться правительством через ФОНАПАС. 14 ноября 1996 года представители правительства и Народной общины сопротивления Петена заключили аналогичное соглашение, в котором отмечалось, что одной из его целей является юридическое признание общины в качестве гражданской и коммерческой ассоциации путем наделения ее правосубъектностью.

74. 16 ноября 1996 года эксперт посетила Народную общину сопротивления "Икскан", которая была создана в феврале 1996 года на приобретенных при содействии благотворительной организации "Каритас" землях общины "Примавера-дель-Икскан". В состав НОС входит 300 семей численностью около 1 500 человек. Земля была поделена на наделы, ведется строительство жилых домов. Социально-экономическая деятельность в основном ограничивается пределами общины. Проблем с безопасностью в общине не возникает, если не считать того, что утром 11 октября 1996 года общину облетели на очень низкой высоте два вертолета. Вместе с тем община испытывает определенные трудности с установлением связи с внешним миром, поскольку единственным средством сообщения является река, которая становится несудоходной в периоды паводка. Община поддерживает добрососедские отношения с близлежащими деревнями и имеет общую с ними инфраструктуру, включая поликлинику, школу, стадион и консультационные пункты по правам человека.

75. 24 ноября 1996 года эксперт посетила Народную общину сопротивления Петена, расположенную в пределах исконной среды обитания народов майя. Эта община состоит из пяти более мелких общин, в состав которых входит около 150 семей. В рамках этой общины осуществляется ряд программ, целью которых является содействие всестороннему развитию женщин, повышение уровня производства и снабжения и охрана исконной среды обитания народов майя. В ходе переговоров с представителями правительства жители этой общины добиваются сохранения за ними права жить в том же районе.

2. Лица, перемещенные внутри страны

76. Лица, перемещенные внутри страны, составляют значительную часть среди населения, пострадавшего в результате вооруженного конфликта и живущего в условиях нищеты на обочине общества. Численность внутренних переселенцев определить очень сложно. Поляризация общества, обусловленная более чем тремя десятилетиями вооруженной конфронтации, весьма затрудняет процесс их интеграции в жизнь общин их происхождения. Подобно репатриантам и лицам, возвращающимся на прежнее место жительства, они оказались вовлечены в бурные процессы переселения и обустройства на

новых местах, причем многие из них не в состоянии заниматься сельскохозяйственной деятельностью по причине серьезных физических недостатков или отсутствия надлежащих навыков. Не прекращается борьба за земельные угодья. В августе 1996 года власти предприняли попытку выселить крестьян с территории поместья "Серрито". В этой связи 23 августа органы прокуратуры издали распоряжение об аресте семи крестьян.

3. Беженцы

77. Мексика ввела новый иммиграционный режим, призванный упорядочить положение гватемальских беженцев. К осуществлению новой процедуры уже приступили в Кампече и Кинтана-Роо, где беженцам по желанию выдается справка FM2 (иммиграционная форма № 2), которая перерегистрируется раз в год. После пятой перерегистрации соответствующее лицо получает статус иммигранта или, иными словами, постоянный вид на жительство, предполагающий пользование любыми правами, за исключением политических прав и за некоторыми ограничениями в отношении приобретения недвижимого имущества в непосредственной близости от морских и сухопутных границ. Кроме того, статус иммигранта дает возможность покинуть страну на срок до 18 месяцев. До завершения этого пятилетнего срока мигранты находятся под защитой УВКБ.

78. Предусматривается также льготный режим натурализации гватемальских беженцев, дети или супруги которых являются мексиканцами. В этой связи 12 декабря 1996 года была начата процедура натурализации первой группы из 48 человек.

79. В июле 1996 года в районе Чиapas возникали определенные проблемы с беженцами, в основном из числа представителей категории FM3, которые должны проходить процедуру перерегистрации даже по истечении пятилетнего срока.

4. Лица, возвращающиеся на прежнее место жительства

80. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), по состоянию на 30 сентября 1996 года в Гватемалу возвратились 3 311 беженцев, причем 2 223 человека, вернувшихся в страну в составе групп, организованных Постоянными комиссиями гватемальских беженцев в Мексике (ПКГБ), были рассредоточены по следующим пяти местам назначения: общины в районе Ла-Лупита, долина реки Оксек, Иксан-Гранде, Энтре-Риос и Санта-Амелия.

81. Представители администрации Национальной комиссии по проблемам репатриантов, беженцев и перемещенных лиц (СЕАР) сообщили о том, что основными направлениями деятельности в сфере управления процессами возвращения является содействие реинтеграции, комплексная территориальная планировка с учетом результатов агроэкологических исследований и определение мер поддержки со стороны местного населения, а в сфере активизации процессов возвращения – организация социально-экономической реинтеграции возвращающихся лиц с целью содействия комплексному

развитию общин, охрана юридических прав на владение землей, повышение юридической и моральной ответственности при расчетах, связанных с арендой земельных угодий, и осуществление планировочных мероприятий.

82. Согласно статистическим данным СЕАР, по состоянию на октябрь 1996 года в страну вернулись 32 313 человек, в том числе 6 573 женщины, 6 982 мужчины, 9 169 девочек и 9 533 мальчика. В числе возвратившихся есть 6 990 сельскохозяйственных рабочих, 102 промышленных рабочих, 178 техников и 82 служащих.

83. 18 апреля 1996 года в город Гватемалу из Чиапаса прибыли 928 беженцев; на следующий день они отбыли в место своего жительства в район поместья "Туила", муниципия Каабон, Альта-Верапас. Эта группа занимает земельный участок площадью в 50 га. 16 ноября 1996 года эксперт посетил общину, занимающуюся выращиванием кофе при финансовой поддержке Европейского союза. При общине функционирует комитет по охране здоровья, образования, правам человека, по делам женщин народности мама-макин и по делам молодежи. В общине, которая уже получила три транша финансовой помощи по линии СЕАР, все еще нет собственной школы. В общине работают восемь специалистов системы здравоохранения и функционирует отделение организации "Врачи мира/Испания". Община испытывает серьезные проблемы со средствами связи: в общине нет транспорта и отсутствует радио- и телефонная связь. В этой связи общинные власти и представители УВКБ изучают вопрос о возможности строительства подвесного моста через реку. Ожидается, что в ближайшем будущем, по окончании строительства ряда жилых домов, возникнут трудности с питьевой водой.

84. 17 ноября 1996 года эксперт посетила общину "Куарто-Пуэбло", в которой живут бывшие перемещенные лица и беженцы. Там ей сообщили о ходе уголовного процесса по делу о массовом убийстве, имевшем место в 1982 году. На общем собрании члены общины сообщили ей о еще не решенных проблемах, мешающих полному восстановлению кооператива, поскольку некоторые его члены еще не вернулись, и о том, что время от времени в районе общины появляются вооруженные люди, совершающие нападения на жителей общины. Кроме того, на собрании подчеркивалась необходимость строительства автомобильной дороги в целях содействия развитию средств связи и активизации коммерческой деятельности.

85. 23 ноября 1996 года эксперт посетила поместье "Чакула" и встретила с представителями исполнительного совета и рядовыми членами общины. Участники собрания обращали внимание на серьезный характер земельного конфликта с соседней деревней Эль-Агуакате, жители которой совершили нападение на общину, разрушив жилые постройки и уничтожив бак с питьевой водой. Границы между двумя общинами не определены, хотя до возвращения перемещенных лиц и беженцев представители властей урегулировали с местными жителями возникавшие в этой связи разногласия по земельным вопросам. Все эти проблемы, требующие принятия властями конкретных и незамедлительных мер, тормозят процессы комплексного развития общины, распределение земли среди членов общины и осуществление лесохозяйственной и животноводческой

деятельности. Кроме того, члены общины обратили внимание на проблемы в области образования, поскольку в их распоряжение так и не поступили обещанные им финансовые средства для найма учителей. Члены общины с озабоченностью говорили о положении дел в сфере охраны здоровья: несмотря на удаленность общины от других населенных пунктов, община не располагает собственным транспортом, в том числе машиной скорой помощи, запасом медикаментов и другими необходимыми средствами для оказания чрезвычайной медицинской помощи.

86. 24 ноября 1996 года эксперт прибыла в Петен, где посетила общину "Ла-Кетсаль", в которой проживают бывшие беженцы и переселенцы. В состав этой общины входят 218 семей численностью в 1 199 человек. В общине уже произведено распределение земельных наделов и ведется строительство домов. Община неизменно поддерживает добрососедские отношения с близлежащими деревнями. Члены общины рассказали о своих проблемах в сфере охраны здоровья – одна неправительственная организация, оказывавшая им медицинские услуги, прекратила в 1996 году свою деятельность – и в области образования (власти выделяют общине сухой паек для питания школьников, однако не обеспечивают их учебными материалами). В настоящее время община ведет переговоры с ФОНАПАС по вопросу о ее благоустройстве.

87. 19 ноября 1996 года эксперт провела рабочие совещания с представителями органов, фигурирующих в соглашениях о возвращении беженцев, подписанных правительством и ПКГБ 8 октября 1992 года. Этими органами является посредническая группа, ГРИКАР и Группа по контролю, и в их состав входят представители Епископальной конференции Гватемалы, Прокуратуры по правам человека и Организации Объединенных Наций. Обе группы и ГРИКАР указали на необходимость срочного заполнения вакуума, образовавшегося после того, как в 1996 году представительство Организации Объединенных Наций прекратило свою деятельность в стране по причине финансовых затруднений, которые, как ожидается, удастся преодолеть в начале 1997 года.

С. Дети

88. 51% населения Гватемалы составляют жители в возрасте до 18 лет. Половина детей в возрасте от одного до двух лет страдают от анемии. Восемь из десяти детей живут в условиях нищеты. Семь из десяти детей становятся жертвами тех или иных насильственных действий.

89. В 1996 году Прокуратура по правам человека приняла решение досконально исследовать проблему жестокого обращения с несовершеннолетними с учетом роста числа регистрируемых ею в этой связи жалоб. Суд по делам несовершеннолетних разработал в сотрудничестве с Генеральной прокуратурой, Главной прокуратурой и неправительственными организациями Программу реабилитации беспризорных детей в возрасте до семи лет, предусматривающую помещение таких детей в приспособленные для этих целей детские приюты и центры. В этой связи 26 июля 1996 года Генеральный прокурор страны и

организация "Каса альянса" подписали соглашение о сотрудничестве в интересах беспризорных детей, которое обязывает государство принимать меры по поддержке и защите брошенных на произвол судьбы детей и работающих детей.

90. 11 сентября 1996 года Конгресс единодушно одобрил Указ 78-96, содержащий Кодекс законов о детях и молодежи. К числу базовых принципов этого Кодекса относятся положения о том, что дети и молодежь обладают всем набором гражданских, социальных, экономических и культурных прав. В целях всесторонней защиты этих прав Кодекс предусматривает создание на национальном, краевом и муниципальном уровнях специальных механизмов, занимающихся разработкой и осуществлением соответствующих стратегий и надзором за ходом их выполнения.

91. Широкое признание у детей и молодежи получили осуществляемые на национальном уровне при содействии бывших государственных должностных лиц программы воспитания подрастающего поколения в духе демократических традиций "Президент на час" и "Депутат на час".

D. Женщина

92. 10 июля 1996 года Координационный центр организаций гватемальских женщин из числа коренных народов (КОМИГУА) организовал совещание с целью создания межамериканской коммуникационной сети по контролю за соблюдением прав женщин. 14 июля 1996 года завершил свою работу семинар женщин из числа коренного и чернокожего населения. В своем заключительном обращении участники семинара призвали обеспечить равноправное участие женщин в деятельности всех административных структур, в осуществлении стоящих перед обществом первоочередных задач и принятии решений политического, экономического и культурного характера. В ходе этого семинара в качестве одной из его центральных тем обсуждался вопрос о подготовке руководящих работников из числа женщин.

93. Новые положения действующего законодательства несколько расширяют права женщин. 7 марта 1996 года Конституционный суд объявил несоответствующими Конституции статьи 232-235 Уголовного кодекса, "поскольку они нарушают принципы равноправия граждан и права состоящих в браке лиц, предусматривая применение к мужчинам и женщинам неодинаковых юридических норм и видов наказания за одно и то же деяние", заключающееся в несоблюдении супружеской верности. Со своей стороны Главная прокуратура возбудила иск о несоответствии Конституции содержащейся в Гражданском кодексе нормы, согласно которой замужняя женщина может реализовать свое право на труд лишь при условии согласия ее мужа. Решение по этому делу пока не вынесено. Кроме того, в целях обеспечения принципа равноправия было внесено изменение в статью 201 Уголовного кодекса, предусматривающую применение смертной казни за похищение. Внесенное изменение исключает возможность применения смертной

казни к женщинам по причине наличия соответствующего конституционного запрета и устанавливает для женщин, совершивших это преступление, наказание в виде лишения свободы на срок от 25 до 50 лет.

94. Ратификация Межамериканской конвенции о предотвращении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин должна способствовать осознанию обществом всей остроты этой проблемы. В этой связи 24 октября 1996 года Конгресс одобрил еще не вступивший в силу Закон о предотвращении, наказании и искоренении насилия в семье в качестве одной из предусмотренных этой Конвенцией мер внутригосударственного уровня. Этот закон предусматривает возможность возбуждения иска, на основании которого судебные власти могут издать распоряжение об изоляции лица, несущего ответственность за насилие в семье.

95. Кроме того, следует отметить, что процесс мирных переговоров открывает пути для активного участия женщин в разработке соответствующих рекомендаций и предложений через женскую секцию Ассамблеи гражданского общества. Подписанные соглашения содержат конкретные разделы об участии женщин в общественной жизни, что свидетельствует о практической реализации принципа "позитивных действий". Десять женщин являются депутатами конгресса. Кроме того, неправительственная организация "Координационный центр юридических инициатив" разработала законопроект о содействии всестороннему развитию женщин.

96. Вместе с тем гватемальские женщины сталкиваются с весьма серьезными трудностями при осуществлении своих экономических, социальных и культурных прав. Возможности трудовой деятельности женщин, не имеющих специальности, весьма ограничены и по существу сводятся к работе на перерабатывающих фабриках, где, как правило, не соблюдаются нормы трудового законодательства и нередки случаи злоупотреблений, в том числе и на сексуальной почве. Что касается обеспечения доступа женщин к образованию, то властям так и не удалось добиться снижения крайне высокого показателя неграмотности среди женщин.

VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

97. 1996 год завершился в Гватемале долгожданным событием – подписанием мирного соглашения. Резкая активизация мирных переговоров, начатых правительством и национальным революционным единством Гватемалы в январе 1994 года при посредничестве Организации Объединенных Наций, имела своим результатом заключение целого ряда соглашений, юридически оформляющих окончание вооруженного конфликта, и принятие сторонами многочисленных новых обязательств, служащих основой для выработки обществом единой позиции по вопросу о роли государства и его институтов и вобравших в себя существо большинства рекомендаций, содержащихся в представленных Комиссии докладах. Международное сообщество, оказывающее стране всестороннюю помощь и содействующее развитию нового общества, объединяющего всех гватемальцев, связывает с этим процессом большие надежды. Ожидается, что подписание Соглашения о прочном и

долговременном мире будет иметь определяющее значение для процесса мирного созидания. Оптимизм и надлежащее осознание стоящих перед страной огромных задач относятся к числу исходных условий, которые позволят жителям Гватемалы добиться осуществления своих гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав человека.

98. Мирная жизнь ставит перед страной крайне сложную задачу по консолидации общества. В этой связи "следует указать, что гватемальское общество имеет право знать свое прошлое. В данном случае речь идет о праве на достоверную информацию, которая на основе признания имевших место фактов и отказа от их отрицания позволяет восстановить нормальную обстановку в обществе для развития страны в условиях демократии, в которых сводятся к минимуму возможности злоупотреблений в области прав человека". Эти предложения, изложенные экспертом в докладе, представленном Комиссии на ее пятидесятой сессии, приобретают сегодня еще большую актуальность с учетом решения правительства и НРЕГ пролить свет на деяния прошлого. В этой связи гражданское общество предпринимает значительные усилия, о чем свидетельствует подготовленный Канцелярией архиепископа Гватемалы проект документа "Восстановление исторической справедливости", деятельность группы "Единение во имя истины" и архивные изыскания организаций народов майя. Кроме того, следует упомянуть о том, что 3 мая 1996 года представители госдепартамента Соединенных Штатов Америки передали в распоряжение правительства Гватемалы в общей сложности 6 350 секретных документов, в которых идет речь о нарушении прав человека. Генеральная прокуратура взяла на себя обязательство изучить представленные документы.

99. В этой связи не может не вызывать беспокойства тот факт, что расследование множества злодеяний прошлого зашло в тупик, что лица, причастные к массовому убийству в Рио-Негро и уже в течение двух лет содержащиеся под стражей в порядке предварительного заключения, заявили о своем намерении прибегнуть к амнистии на основе все еще действующего Указа 8-86, что, несмотря на клятвенные обещания правительства и НРЕГ покончить с безнаказанностью, это явление по-прежнему определяет ситуацию в обществе. Обе стороны мирного процесса должны вновь завоевать доверие народа Гватемалы, в связи с чем крайне важное значение имеет соблюдение ими взятых на себя обязательств.

100. Закон о национальном примирении, вступивший в силу 29 декабря 1996 года с момента подписания Соглашения о прочном и долговременном мире, наделяет суды правом самостоятельно решать, какие действия, совершенные военнослужащими и членами НРЕГ в ходе вооруженного конфликта, могут подлежать амнистии. В этой связи следует отметить, что амнистии не подлежат тяжкие преступления против человечности. В настоящее время изменяется направленность нормы о бремени доказывания, согласно которой пострадавший должен показать, что нанесенный ему ущерб не является неизбежным следствием конфликта. В сложившейся ситуации иного выбора нет, поскольку правосудие не может быть половинчатым. Одним из наиболее существенных и важных

критериев, определяющих степень эффективности подписанного мирного соглашения, является способность всех действующих в обществе сил, включая органы отправления правосудия, внести в законодательство изменения в целях устранения возможных или предполагаемых последствий вооруженного конфликта – о которых, в частности, говорится в общей статье 3 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о международном гуманитарном праве и в Протоколе II, касающемся защиты жертв немеждународных вооруженных конфликтов, – а также в целях пресечения действий, противоречащих нормам внутригосударственного законодательства Гватемалы и гуманитарного права и представляющих собой нарушения прав человека. Реализация принятых президентом страны решений о продолжении мирного процесса, восстановлении справедливости в отношении жертв и созидании нового будущего требуют бескомпромиссного и безусловного соблюдения принципов правосудия.

101. Развитие переговорного процесса сопровождалось постепенным сближением позиций гражданских и военных властей в вопросах определения приоритетов в сфере политики и государственного устройства. Решение бывшего президента Рамиро де Леона Карпио о приостановке принудительного призыва в вооруженные силы и демобилизации военных уполномоченных имели решающее значение для перехода от слов к реальным делам. Предпринимаемые правительством президента Арсу усилия по развенчиванию ореола вокруг военных уполномоченных требуют правовой поддержки, внесения изменений в органический закон о вооруженных силах с целью упразднения должности военного уполномоченного и создания в обществе такой обстановки, которая лишала бы бывших уполномоченных возможностей пользоваться имевшимися в их распоряжении рычагами социального контроля. В этой связи важное значение приобретает принятое правительством решение о начале демобилизации ПГС и ДКГО до подписания Соглашения о прочном и долговременном мире. Вместе с тем принятое в одностороннем порядке решение, осуществление которого было начато 9 августа 1996 года, не предусматривает какого-либо контроля на национальном или международном уровне, в связи с чем задача по наблюдению за выполнением этого решения, а также решения о недопустимости включения в состав комитетов развития бывших патрульных, приобретает особо важное значение.

102. Обстановка доверия в обществе и убежденность широких слоев населения в том, что государство отказалось от политики игнорирования прав человека, создают в обществе благоприятные условия для решения проблем, стоящих перед органами правосудия страны. Судебная система испытывает нехватку судей и магистратов. В органах правосудия зачастую работают случайные люди, не имеющие специальной юридической подготовки. Аналогичные проблемы характерны и для прокуратуры, которая до сих пор не определила конкретные цели в сфере борьбы с преступностью. Служба общественной защиты недостаточно развита и не располагает надлежащими ресурсами. Все эти проблемы отражают общую обстановку в правовой области, где наблюдаются тенденции к формальному исполнению служебных обязанностей и применению норм, соответствующих сиюминутным потребностям, но не обеспечивающих надлежащего соблюдения международных обязательств страны. Все вышеупомянутые факторы и предопределяют существование в стране такой системы правосудия, которая не гарантирует эффективного

урегулирования возникающих в обществе конфликтов. В этих условиях процветает безнаказанность и не обеспечивается практическая реализация политических решений. Доказательством этому служат наблюдавшиеся в 1996 году массовые акты самосуда, подтверждающие безрадостный вывод о том, что отчаявшееся население не верит в эффективность действия органов правосудия.

103. В этой связи необходимо принять срочные меры для коренного изменения ситуации. Правительству Гватемалы необходимо в кратчайшие сроки перестроить систему отправления правосудия. Отбор кандидатов в судебные органы, органы прокуратуры и службу общественной защиты должен производиться на конкурсной основе. Необходимо внедрить принцип карьерной службы судей. Полномочия по управлению судебной системой следует передать Судебному совету, в работе которого должны принимать надлежащее участие представители научных кругов и специалисты в области юриспруденции. Необходимо разработать законодательство, четко определяющее сферу компетенции судов, механизмы сменяемости судей и порядок перемещения и продвижения по службе в соответствии с Основными принципами независимости судебных органов. Принцип карьерной службы необходимо предусмотреть также для сотрудников прокуратуры и общественной службы защиты. Со своей стороны, прокуратуре необходимо разработать стратегию борьбы с преступностью, надлежащим образом учитывающую потребности общества, которое захлестнула волна насилия, и в этой связи определить приоритетные направления деятельности и первоочередные потребности.

104. Законодательным органам власти надлежит пересмотреть действующее законодательство с целью повышения эффективности системы отправления правосудия. Представляется важным обеспечить соответствие законов обязательствам Гватемалы в области прав человека, что предполагает пересмотр видов уголовных преступлений и наказаний и их согласование с существующими международными нормами. Кроме того, необходимо обеспечить более широкий и эффективный доступ населения к системе отправления правосудия, гарантирующий каждому подсудимому право быть заслушанным представителем судебной власти, прокурором и защитником; данное право предполагает наличие у подсудимого возможности пользоваться услугами переводчика. Кроме того, необходимо разработать конкретную стратегию развития пенитенциарной системы, предусматривающую предоставление заключенным возможностей для реинтеграции в общество после обретения ими свободы и четкое определение профессионального статуса, прав и обязанностей служащих пенитенциарных учреждений. Определенным ориентиром в работе по улучшению состояния пенитенциарной системы могут служить Минимальные правила обращения с заключенными.

105. Первым шагом в борьбе с царящим в стране беззаконием должно быть создание эффективной системы отправления правосудия. Для этих целей необходимо также создать высокопрофессиональную гражданскую полицию. Положения мирных соглашений предусматривают создание единого полицейского органа, подведомственного министерству внутренних дел, и роспуск мобильной военной полиции и гражданской гвардии, на

необходимость чего неоднократно обращалось внимание в представляемых Комиссии докладах. Указанные мероприятия необходимо осуществить как можно скорее. Следует также отметить, что лишь мир может гарантировать жителям страны безопасность.

106. Стороны процесса мирных переговоров приняли своевременное решение о совместном рассмотрении вопросов, касающихся укрепления гражданских органов власти и роли армии в демократическом обществе. В этой связи представляется крайне важным дополнить осуществляющиеся в настоящее время мероприятия по демобилизации усилий по укреплению местных органов власти. Государство обязано обеспечить, чтобы деятельность судей, прокуроров, защитников, сотрудников полиции, преподавателей и врачей отвечала интересам граждан. Вакуум, образовавшийся в результате ухода военных из ряда административных сфер, необходимо срочно заполнить путем передачи надлежащих полномочий соответствующим гражданским властям. В этой связи особо важное значение приобретает деятельность Прокурора по правам человека, особенно с учетом принятого сторонами мирных соглашений решения об оказании ему поддержки и содействии активизации его деятельности.

107. Предлагаемые правительством меры, гарантирующие стране правосудие и безопасность, должны содействовать соблюдению экономических, социальных и культурных прав. В этой связи необходимо обеспечить соблюдение действующих норм и предусмотреть механизмы внесения в них изменений. Движение страны по пути прогресса должно сопровождаться снижением уровня неграмотности, детской смертности и нищеты. Гватемала обязалась принять необходимые меры, обеспечивающие постепенное осуществление прав, закрепленных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах. Такое обязательство предполагает не только необходимость выделения на эти цели надлежащих ресурсов, в том числе средств, поступающих по каналам международного сотрудничества, но и отказ от применения мер регрессивного характера, по определению не соответствующих положениям Пакта.

108. Вопросы землевладения требуют принятия взвешенных решений и хладнокровия всех вовлеченных в конфликты сторон, что позволяет обеспечить справедливое урегулирование уходящих в далекое прошлое серьезных проблем, стоящих перед народом, рассматривающим землю в качестве одного из центральных элементов присущей ему системы мировоззрения. Составление предусмотренного соглашениями кадастра земельной собственности и земельного реестра должно сопровождаться разработкой базовых критериев, позволяющих смягчать остроту конфликтов и находить их решение, не прибегая к помощи судебных органов. По признанию президента Арсу, такая болезненная проблема, как отсутствие у людей уверенности в неоспоримости их права на владение землей, не только подрывает предпринимаемые правительством усилия по осуществлению необходимых мер для экономического подъема страны, но и обостряет социальные проблемы. В Гватемале, равно как и в других странах, испытывающих потребность в сплочении нации, этот вопрос приобретает особую остроту. В этой связи важно избежать непоправимых ошибок, в том числе в сфере землевладения. Кроме того, крайне важно как можно скорее урегулировать

земельные проблемы в общинах бывших беженцев и перемещенных лиц, поскольку такие проблемы не только создают напряженную атмосферу, но и препятствуют росту производства.

109. Подписанный сторонами мирный план можно назвать повесткой дня демократии, уважения прав человека, развития и единения нации. Присущие гватемальской нации черты многоэтнического, многокультурного и многоязыкового общества требуют конкретного воплощения в повседневную жизнь провозглашенного президентом при вступлении в должность принципа единения нации. Составляющими этого процесса, имеющего целью созидание нового общества, являются диалог, взаимоуважение и содействие бережному отношению к вышеупомянутым формам многообразия.

110. В этой связи долг международного сообщества заключается в оказании Гватемале помощи на основе двусторонних и многосторонних отношений. Комиссия по правам человека рассматривает положение в области прав человека в Гватемале со своей тридцать пятой сессии, состоявшейся в 1979 году. В ходе обсуждения рассматривались различные пути развития страны, их возможное воздействие на положение в области прав человека и перспективы мирного процесса.

111. Подписанное в Гватемале мирное соглашение по существу не только оформляет завершение вооруженного конфликта, но и предлагает план построения демократии на принципах общенационального согласия. Этот план вобрал в себя большинство рекомендаций, содержащихся в представленных Комиссии докладах, что свидетельствует об актуальности работы, проводившейся на протяжении многих лет. В 1997 году необходимо приступить к реализации вышеуказанных обязательств. Кроме того, необходимо продолжить принятие важных решений с целью урегулирования обозначенных в настоящем докладе и хорошо известных правительству проблем. В этих условиях Комиссии по правам человека не следует ослаблять внимания к проходящим в стране процессам. Комиссия должна продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Гватемале с целью оказания правительству и народу страны необходимого содействия в решении трудных задач и преодолении крайне серьезных преград, препятствующих полному соблюдению прав человека. В заключение следует отметить, что реализация решения сторон мирного процесса прибегнуть к международным механизмам надзора должна, как и ранее, сопровождаться соответствующей помощью со стороны Комиссии.

112. В этой связи Независимый эксперт считает необходимым рекомендовать незамедлительно назначить нового представителя Управления Верховного комиссара по правам человека/Центра по правам человека для работы в учреждениях, предусмотренных заключенными 8 октября 1992 года соглашениями о возвращении беженцев. По причине отсутствия такого представителя с мая 1996 года соответствующие органы вынуждены проводить свою деятельность в неполном составе, включающем лишь представителей Прокуратуры по правам человека и Епископальной конференции. Сотрудники указанных органов неоднократно заявляли о необходимости назначения Организацией Объединенных Наций соответствующего представителя во исполнение вышеупомянутых соглашений.

Приложение

ПРОГРАММА РАБОТЫ ЭКСПЕРТА ВО ВРЕМЯ ЧЕТВЕРТОГО
ПОСЕЩЕНИЯ ГВАТЕМАЛЫ

<u>Дата</u>	<u>Место встречи и собеседники</u>
	<u>Город Гватемала</u>
13.11.96	Г-н Ларс Франклин, координатор-резидент системы Организации Объединенных Наций; г-н Дэвид Стивен, директор МИНУГУА; г-н Карлос Боджио, руководитель миссии УВКБ; г-н Джеральд Плантедженест, заместитель начальника МИНУГУА, и г-н Уго Лоренсо, уполномоченный МИНУГУА по правам человека.
14.11.96	Д-р Эдуардо Штейн, министр иностранных дел; лицензиат Марта Альтолагирре, председатель Президентской комиссии по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека (КОПРЕДЕХ); лицензиат Рудольфо Мендоса, министр внутренних дел; лицензиат Сальвадор Гандара, заместитель министра внутренних дел; лицензиат Анхель Конте Кохулун, начальник Управления национальной полиции; д-р Хорхе Марио Гарсия Лагуардия, Прокурор по правам человека; группа специалистов Прокуратуры по правам человека; г-н Густаво Меоньо, директор Фонда Ригоберты Менчу.
15.11.96	Лицензиат Луис Фелипе Саенс, председатель Конституционного суда; дивизионный генерал Хулио Балкони Турсиос, министр национальной обороны; монсеньор Просперо Пенадос дель Баррио, архиепископ Гватемалы; лицензиат Рональд Очаета, начальник Канцелярии по правам человека; организация "Союз борцов с безнаказанностью";

Г-н Лоренсо Санчес, временный поверенный в делах Европейского союза.

- 16.11.96 Посещение Рабиналя (Баха Верапас) и поместья "Туила", Каабон (Альта-Верапас) в сопровождении г-на Мигеля де ла Ламы, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центр по правам человека; г-на Карлоса Боджио и г-на Роберто Миньоны, УВКБ; г-на Горана Феджича и г-на Рамиро Авилы, МИНУГУА;

рабочее совещание с сотрудниками МИНУГУА в городе Гватемала.

- 17.11.96 Посещение Кантабалья, поместья "Сан-Исидро" (кооператив "Примавера") и поселка Куарто-Пуэбло (Икскан, Киче) в сопровождении д-ра Хорхе Марио Гарсии Лагуардии и г-на Бенхамина Кордеро, Прокуратура по правам человека; г-на Карлоса Боджио и г-жи Сабины Варды УВКБ; г-жи Лайзы Маргаррелл и г-на Гонсало Элисондо, МИНУГУА; г-на Мигеля де ла Ламы, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центр по правам человека.

- 18.11.96 Город Гватемала

Лицензиат Рамиро де Леон Карпио, бывший президент Республики; лицензиат Эктор Уго Перес Агилера, Генеральный прокурор Республики и начальник прокуратуры; д-р Хафет Кабрера, ректор Сан-Карлосского университета, город Гватемала;

г-н Альваро Колон, Исполнительный директор Национального фонда мира (ФОНАПАС);

представители Группы стран - друзей мирного процесса (Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки);

г-жа Лилиан Ривера, Гватемальская ассоциация родственников пропавших без вести и задержанных лиц (ФАМДЕГУА);

г-н Марио Поланко, г-жа Эмилия Гарсия и г-н Мигель Моралес, Группа взаимной поддержки (ГВП);

г-жа Кристин Уиттл, "Бригады мира".

- 19.11.96 Лицензиат Рикардо Уманья Арагон, председатель Верховного суда и Судебного совета;
- г-н Марко Тулио Соса, министр здравоохранения и социального обеспечения;
- г-н Рикардо Штейн, советник Управления делами при Канцелярии Президента Республики;
- монсеньор Хорхе Марио Авила, председатель Епископальной конференции;
- Епископальная конференция; монсеньор Марио Риос, председатель Посреднической группы; Группа по контролю, Посредническая группа и ГРИКАР.
- 20.11.96 Лицензиат Карлос Гарсия Регас, председатель Конгресса Республики;
- лицензиат Арнольдо Ортис Москосо, министр труда и социального страхования;
- лицензиат Густаво Поррас Кастехон, координатор Комиссии за мир (КОПАС);
- г-н Дональд Пленти, посол Соединенных Штатов Америки;
- г-н Конрадо Мартинес, Гватемальская комиссия по правам человека;
- г-жа Росалина Туок, Национальный координационный комитет гватемальских вдов (КОНАВИГУА);
- г-жа Росарио Пу и г-н Даниель Паскуаль, Комитет крестьянского единства (ККЕ);
- г-н Хосе Пинсон, генеральный секретарь Генеральной конфедерации гватемальских трудящихся (ГКГТ); представители Организации "Профсоюзное и народное единство" (УАСП), Совета профсоюзов трудящихся Гватемалы (УНСИТРАГУА), Национальной федерации работников государственных служб (ФЕНАСЕП), профсоюза работников национальной электроэнергетической промышленности (СТИНДЕ) и Координационного комитета союза гватемальских профсоюзов (КУСГ); представители Национального координационного комитета индийских крестьянских общин (КОНИК).

- 21.11.96 Лицензиат Феликс Кистильо Милья, председатель Верховного избирательного суда;
- г-н Патрик Захнд, региональный представитель Международного комитета Красного Креста;
- рабочее совещание с сотрудниками УВКБ;
- архиепископ Луис Гандара, исполнительный директор Национальной комиссии по проблемам репатриантов, беженцев и перемещенных лиц (СЕАР);
- лицензиат Лесбия де Балан, Гватемальская ассоциация юристов Гватемалы;
- представители исполнительных советов Ассоциации гватемальских журналистов (АГЖ), Гватемальской палаты журналистики (ГПЖ) и Национального союза работников печати (НСРП);
- исполнительный совет профсоюза трудящихся портового комплекса Санто-Томас-де-Кастилья, Исабаль;
- исполнительные органы Координационного комитета организаций народов майя, Совета народов майя, Академии народов майя, Центра по изучению культуры майя, Постоянной ассамблеи народов майя, Движения сопротивления народов майя и Службы правовой защиты народов майя;
- г-н Франк Ля Рю, Юридический консультативный центр по правам человека (ЮКЦПЧ).
- 22.11.96 Г-н Стаффан Вригстад, посол Швеции в Гватемале;
- члены Постоянных комиссий перемещенных лиц Гватемалы (КОНДЕГ); лицензиат Освальдо Энрикес Контрерас;
- представители Народных общин сопротивления Петена, Икскана и Сьерры; г-н Хосе Вильяторо Контрерас, Национальная ассоциация гватемальских пенсионеров;
- г-н Фактор Мендес, Группа по исследованию, изучению и поощрению прав человека (ГИИПЧ);
- Исполнительный комитет Совета этнических общин "Рунухель Хунам" (СЭОРХ);

его преподобие Виталино Симилокс и г-жа Маргарита Вальенте, Собрание пресвитеров Какчикеля;

г-жа Клаудия Мендес, журнал "Кроника".

23.11.96 Посещение поместий "Таблеро" и Тумбадор, Сан-Маркос, и поместья "Чакула", Уэуэтенанго, в сопровождении г-на Мигеля де ла Ламы, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центр по правам человека; г-на Хуана Карлоса Мурильо, УВКБ; г-на Бенхамина Кордеро, Прокуратура по правам человека; г-жи Нелиды Аухьер, г-на Кена Уарда и г-на Джона Бевана, МИНУГУА.

24.11.96 Посещение Народной общины сопротивления "Флорес", Петен, и поместья "Кетсаль", Петен, в сопровождении г-на Луиса Шторча и г-жи Паулы Уорби, УВКБ; г-на Родриго Арсе и г-на Хавьера Мены, МИНУГУА, и г-на Мигеля де ла Ламы, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центр по правам человека.

25.11.96 Город Гватемала

Г-н Дэниэл Ливермор, посол Канады в Гватемале;

Главная прокуратура Республики;

исполнительный совет Координационного комитета сельскохозяйственных, торговых, промышленных и финансовых ассоциаций (КАКИФ);

представители Ассамблеи гражданского общества (АГО);

лицензиат Элен Мак, Фонд Мирны Мак;

лицензиат Марко Тулио Пачеко;

лицензиат Марио Рене Сифуэнтес;

Отдел женских организаций АГО;

г-н Эктор Бардалес, Народная ассоциация защиты прав человека Кетсальтенанго;

лицензиат Феликс Кордова Мойано, посол Аргентины в Гватемале.

- 26.11.96 Г-н Альваро Арсу Иригойен, Президент Республики;
Комиссия по делам коренных народов Конгресса Республики;
Комиссия по правам человека Конгресса Республики;
лицензиат Арабелья Кастро Киньонес, министр образования;
г-н Эмилио Годой, "Пренса Либре";
рабочее совещание с представителями учреждений системы Организации Объединенных Наций в Гватемале;
представители Группы стран-друзей мирного процесса (Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки);
представители организации "Единение во имя истины": Гватемальский координационный комитет прав человека, Ассамблея перемещенного населения, Консультативный центр по юридическим и трудовым правам человека и Институт изучения уголовного права.
- 27.11.96 Пресс-конференция в протокольном зале аэропорта "Аурора". Отъезд из Гватемалы.
Мехико
Встреча с г-ном Мишелем Габоданом, региональным уполномоченным УВКБ.
- 28.11.96 Встреча с руководителями НРЕГ;
встреча с г-ном Бруно Гуандалини, представителем-резидентом Программы развития Организации Объединенных Наций.
- 29.11.96 Нью-Йорк
встреча с г-ном Альваро де Сото.
- 6/13.12.96 Женева
Встреча с г-ном Хосе Айялой Ласо, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и сотрудниками его Управления. Составление доклада.

- 29.12.96 Прибытие в город Гватемала.
Официальный обед, устроенный Президентом Республики;
Подписание Соглашения о прочном и долговременном мире.
- 30.12.96 Отъезд из города Гватемала.
